

1

* * * * *
*
* F A I S - M I P L A I J I *
*
* * * * *

COMEDIE GAIE EN TROIS ACTES DE C H R I S T I A N D E R Y C K E

L' ACTION

Paulo est célibataire mais habite à l'occasion avec Julie. Celle-ci, reporter dans un journal régional refuse le mariage par souci de liberté. Lui, est agent dans une agence de promotion publicitaire. Ils s'aiment mais Paulo aimerait "légaliser" la situation. Julie part pour quelques jours en reportage. C'est le moment que choisit Edgard, un bon copain de Paulo, pour venir lui demander un service embarrassant.

DECOR UNIQUE PENDANT LES TROIS ACTES.

L'action se situe à l'intérieur d'un appartement. La porte d'entrée de l'appartement se situe au milieu côté cour. Le fond de la scène présente au centre une baie vitrée donnant sur un petit balcon. Côté jardin, se trouve la porte des chambres. Fond scène, côté jardin, on découvre un coin kitchenette séparé de la pièce par une table froide bar. Avant scène gauche, se dressent une table et 4 chaises, et avant droit, un coin salon. Au fond de la scène à droite, se trouvent un bureau et son siège. L'intérieur est moderne et clair.

DISTRIBUTION : quatre hommes et quatre femmes.

PAULO : publiciste dans l'agence dirigée par son oncle Raoul, il voudrait bien épouser Julie avec qui il vit depuis quelques temps. Il manque d'ambition, sauf ...auprès des femmes.

JULIE : sa fiancée. Journaliste locale, elle est féministe, libérée et opposée au mariage.

EDGARD : Un célibataire qui voudrait bien rencontrer l'âme sœur, et pour cela il emploie tous les moyens, ...même son meilleur copain, Paulo.

ANNETTE : Jeune femme vivant avec Bobby qui refuse, lui aussi, le mariage. Elle l'aime et est prête à tout pour l'y amener.

RAOUL : l'oncle de Paulo. Un arriviste, arrivé, qui ne compte pas laisser son affaire entre les mains de n'importe qui. Il emploie volontiers ses collaborateurs comme des pions pour arriver à ses fins.

CLAUDIA : Jeune femme très exubérante, qui cherche l'homme de sa vie, et qui pour ce faire à mis une petite annonce matrimoniale. Elle se sent prête à prendre le premier venu.

DENISE : Femme d'affaires, elle a horreur d'être considérée comme une femme. Les sentiments, pour elle, ne sont que perte de temps.

BOBBY : le "fiancé" d'Annette. Etre assez violent et limité intellectuellement, il est pourtant sincère dans ses sentiments qu'il aime montrer avec "force".

PREMIER ACTE

(Au lever du rideau, Paulo est dans la kitchenette occupé de préparer le petit déjeuner. Il est en peignoir. De la chambre parvient une voix féminine qui chantonne joyeusement.)

SCENE 1 : Paulo et Julie

PAULO : (criant gentiment vers la chambre) Ch'n'est pus én appartemint...
Ch't'inne volière... Quò qu'i t'prind ? T'as mingi du canarien hier
au soir ?

JULIE : (passant la tête à la porte de la chambre) Te d'vròs l'savwar, min
canard... T'ètòs aveuc mi (elle disparaît).

PAULO : Min canard ?.. Ch'n'est pus inne volière, ch'est carrémint l'basse-cour
...Waie ! Et j'fròs bin d'ouvèr el'glin, pasqu'i sint inne mioche
l'bouc ichi !
(il tire les tentures de la baie vitrée, puis renifle son pyjama)
Et ch'est mi in puge. (il ouvre la baie vitrée et va sur le balcon
où il s'étire bruyamment)

JULIE : (qui vient de la chambre en enfilant un gilet) Mais serre cha...I fait
fròd !

PAULO : (rentrant) I fait é temps magnifique.. in puge l'air vif du p'tit ma-
tin, ch'est bon pou les cordes vocales.

JULIE : Ch'est bon, ch'est bon pou attraper inne bronchite, waie !

PAULO : (fermant la baie vitrée) Et bé ! P'tite nature !

JULIE : (s'approchant et accrochant ses bras autour du cou de Paulo) Vraimint ?
..Te treuves ?...Te n'dijòs nin cha hier au soir ???

PAULO : Cha, ch'est nin l'minme... et i ést vrai que ... te n'manques nin de..
nature.

JULIE : Ch't'é r'proche ? (elle le lache)

PAULO : Te sais bin qu'non ! Aveuc ti, j'sus l'pus heureux des hommes .

JULIE : Mi ausseui, min Paulo. Ch'est cha que j'sus si djaie ichi du matin.
Ch'est l'bonheur qui fait cha. Les otes matins, j'm'erlève
toudis du pid gauche, tandis que tchan que j'sus aveuc ti...

PAULO : Ch'est p'tête pasqu'ichi, te dors du bon côté ?

JULIE : Grand innochint qu't'és !..Ch'est simplément.. pasque j'te vòs volinti.

PAULO : Et bin adan, m'Julie, i'n'tint qu'à ti d't'èlver tous les matins du bon
pid...Cha n'demide qu'é p'tit mot :...oui ! d'avant é monsi qui mettra
nou deùs noms d'seur é papi.

JULIE : Paulo ! Pourquoi qu't'erkeminches aveuc tes histwares de mariache ?
Te sais bin chin que j'pinse là d'seur !

PAULO : Mais infin, in s'vòt si volintis !

JULIE : In n'est nin heureux comme cha ?...

PAULO : Si...euh, non, infin nin tout-à-fait ! J'ai toudis l'sintimint qu'in ést in train d's'essayi, de s'tester comme tchan qu'in acate inne nouvelle vôtüre.

JULIE : A propos d'votüre, l'minne elle ést au garache d'pus hier, te m'prêtes l'tinne ?

PAULO : (distraitement) Hein ? Waie ! (continuant) Et qu'à l'première occasion in a l'drôt d'ruwer l'ote comme inne vielle marone trowée qu'in fout à l'poubelle.

JULIE : Cha m'fait pinser, t'as mis tin sâ à l'cour ?

PAULO : Tcheu sâ ?

JULIE : Tin sac poubelle ,tins... Ch't'aujourd'u qu'i pass'tent

PAULO : (il retient Julie qui veut retourner vers la chambre) Te t'fous d'mi ou quô ? Ch'ést toudis l'minne tchan qu'in k'minche à parler sérieux'mint du mariache, te t'débines.

JULIE : Te veux m'laichi ? J'dôs mett' mes peintures de djerre.

PAULO : Réponds-mi d'abord !..Te veux t'mariii aveuc mi, waie ou bin non ?

JULIE : Non !

PAULO : Mais pourquoi ?

JULIE : Pasque minme in étant é p'tit ojo, j'tins à m'liberté. Je n'veux nin d'venir et' n'esclave.

PAULO : Mais tchi qui t'parles de cha ?

JULIE : Oh, j'in connôs des eximpes... Tchan qu'i s'étotent fiancés, ch'tôt tout chuk et tarte... I apportôt des fleurs putôt deûs fôs qu'inne, i étôt jinti, aimabl',et aveuc cha, dévoué.. Elle ne d'vôt nin èlver el debout d'sin p'tit dô, au point qu'si inne séchu, elle devôt rester drôt, i s'arôt bin transformé in fauteul... mais... inne fôs marii... sin football, sin jeu d'cartes, sin apéro aveuc les copains, sin jogging, et elle ??? Ses gosses et sin ménache.. Adan, pour mi, cha....Jomès !

PAULO : Mais cha... ch't'é cas exceptionnel !

JULIE : Te pinses vrainmint, Paulo ?

PAULO : Te sais bin qu'je n'sus nin comme cha. J'ai horreur du sport, des cartes et in puque je n'bôs nin ! Infin, d'pus deûs ans qu'in vit insonne .. de tims in tims... T'as bin vu que...

JULIE : Bin justemint quô que l'mariache i pourrôt bin tchangi à cha ?

PAULO : Euh ! Ch'tinne sécurité...

JULIE : Inne sécurité ?

PAULO : Supposons qu'te rincontes én ote maou.. i a rin qui t'impêche de..

JULIE : de faire miaou aveuc li ?

PAULO : Tout jusse.. Tandis qu'inne fôs marii..

JULIE : Te s'rôs cotchu !

PAULO : Mais infin Julie !..Il faut oser prinde des ingag'mints dins la vie et...

JULIE : Oh ! in vlà asseui ...! Fais comme si qu't'étôs min jinti p'tit mari, et sers-mi min café... j'ervins tout d'sute. (elle sort dans la chambre)

PAULO : Mais ??...(il a un geste de découragement . Il place deux tasses sur la table et apporte le café. Puis il crie vers la chambre.) N'impêche, cha n'peut pus durer comme cha. Te vins ichi comme à l'hôtel.

VOIX DE JULIE: Mi qu'cha, min Paulo, Mi qu'cha... Ichi , ch'est min refuge.

PAULO : Ch'est cha, et mi ej 'sus el docteur de garde ? Et bin , je n'd'ai inne louche.

JULIE : (revenant portant un sac de voyage) Nin d'chuk dins min café, hein, min chéri !

PAULO : (sèchement) Je l'sais bin !

JULIE : T'as vrainmint nin én ote disque ? In n'va pus s'vir pindant chinq jours et...

PAULO : Ah ! pasque te t'in vas pou chinq jours in puque ... Tchan que j'parlôs d'l'hôtel, ch'est acore pire... cha d'vint inne majon d'passes.

JULIE : Paulo, ch'est l'journal qui m'invô in reportage ...

PAULO : Et d'ù ? In Alaska , au Tibet , d'seur la leune ???

JULIE : Simplemint à Bruxelles. E grand reportache d'seur l'premi minisse.

PAULO : Et i t'faudra chinq jours ?

JULIE : In n'fait nin l'tour d'én homme parel in dix mineutes...

PAULO : Ah bon ! I ést si gros qu'cha ?

JULIE : Nous otes, les journalisses, in dôt ête d'seur l'terrain pou bin informer nou lecteurs... Ti bin seur, ch'est facile, dins la publicité, t'invintes tout. Nous otes in dôt dire la vérité.

PAULO : Ah vrainmint ?! (ironique)

JULIE : In puque, pou inne fôs qu'in m'donne inne chance de vudi de l'rubrique faits divers, j'dôs sauter d'seur l'occasion.

PAULO : Bin seür ! Et... des accidints d'la route, des sacs volés, des ducasses de quartis, te passes brusquemint à l'politique nationale...? Ou bin ch'est pasque ç'ti-là qui d'vôt l'faire i ést malade ?

JULIE : Oh ! Paulo ! ..Adan, te n'me busies nin capable de... In puque, t'és mal placé pou donner des l'chons...D'pus chinq ans, tout chin qu'in t'a d'mindé d'faire, ch'est d'ponde des slogans ridicules d'seur des poud'à lessiver. T'és acore in bas d'l'échelle min cousse, et cha t'imbête que mi j'grimpe.

PAULO : In s'fait moinsse de ma in tchéant du premi bougeon... Te verras !

JULIE : Et bin adan, n't'in fais nin...T'és nin là de t'casser inne djambe ! (elle prend son sac furieuse et en pleurs) Et in puque, j'vas t'dire inne bonne chose, ... Tin café, ch'est du piche-berlô (elle sort en claquant la porte)

PAULO : (criant) J'l'ai fait esprès ! (il s'assied pensif. On sonne, Paulo se précipite pour ouvrir)

PAULO : (décu) Ah, ch'est ti ! (Edgard entre, vêtu très "vieux jeu")

EDGARD : Cha au moinsse, ch't'én acceul ! Tchi qu't'attindôs ? El pape ?
Et bin ch'est râté...mi tchan que j'fais des bulles, ch'est dins
m'baignoire.

PAULO : Estchuse-mi, mais ej sus inne mioche énérvé !

EDGARD : Julie ausseui, à m'mode ? J'l'ai croisée dins l'escali, elle a mantchi
de m'foute tchulbute, et elle ne m'a jomès erwetti . In arôt dit
qu'elle avôt vu l'diabl'.

PAULO : Mi qu'cha.. Elle partôt vir el premi minisse.

EDGARD : Et bin ! Vous n'd'avez des r'lations vous otes deûs ! *

PAULO : Madame ést d'venu reporter politique... madame grimpe à l'ééchelle...
madame n'aime pus min café...

EDGARD : J'vôs chin qu'ch'est...T'és acore in bisbroule ti z'otes deûs ? Adan
...in n'veut nin s'confii à sin camarade Edgard ??

PAULO : Eç' cöp-chi, ch'est sérieux, Edgard. Ej pinse qu'elle n'ervindra nin.

EDGARD : Te m'as d'jà annonchi cha dix fôs, et dix fôs elle a expéri.

PAULO : Ichi..j'ai vrainmint été inne mioche trop fort.. mais ch'est elle qui
avôt k'minchi.

EDGARD : Cha s'arring'ra, n'tin fais nin..Elle te vôt dins l'eau.

PAULO : Waie ! Et bin, ç'matin, elle arôt pu m'noyi, qu'elle l'arôt fait.

EDGARD : Dins inne heure, elle ara tout oublii, et ti ausseui.

PAULO : T'as seurmint raijon... Cha va mi ! Te m'as inne mioche ermonté...

EDGARD : Ch't'à cha qu'cha sert les amisses, non...? Erdonner du corache tchan
qu'in n'd'a pus, donner é p'tit cöp d'mogne tchan qu'in peut....
rindé..é p'tit service.. minme des fôs...é grand service...

PAULO : Waie ! Je m'dijôs ausseui...T'vir arriver si tôt, ch'est nin normal !
Adan, quô qu'te veux ?

EDGARD : Mais infin ! Quô qu'te busies...Ej passôs,et j'me sus dit : "tins,
j'irôs bin dire bonjour à min copain Paulo !"

PAULO : Te passôs par ichi, ti, à dije heures du matin ? Et t'habites d'l'ote
côté de l'ville...? J'te prévins qu'des doupes, te n'd'aras nin !
J'sus à sec.

EDGARD : J't'in prête si te veux !

PAULO : Oh ! Cha dôt éte sérieux, chin qu't'as à d'minder !

EDGARD : J't'in donne minme !?

PAULO : Milliard ! Cha dôt éte é cas désespéré adan...Allez, j'm'assis, j'me
tins bin , déballe tin patchet.

EDGARD : Bon, si t'insistes !(il s'assied près de Paulo)
T'arôs nin inne séquô à bware...é whisky ?

PAULO : T'és nin d'venu alcolique qua minme ?

EDGARD : Non, ch'est pou mett' inne goutte d'hule d'seur em'machine parlante.
(Paulo lui sert un verre.)

PAULO : Allez, vide (Edgard boit une grande rasade et s'étrangle).. tin sâ !

EDGARD : Ch'est...ch'est cha du whisky.

PAULO : (moqueur) Hein, non ! j'm'ai trompé d'boutele... Ch'est l'déboucheur pou l'évier !

EDGARD : (s'étrangle de nouveau, mais de panique cette fois) Aaah!

PAULO : Tchan qu'in n'sait nin bware, in n'bôt nin. Bon, ach't'eure, tcheu nouvelle...pasque j'n'ai nin l'temps j'qu'à Pâques, mi !

EDGARD : Et bin vlà...j'va m'marii !

PAULO : (insensible) Ah !

EDGARD : Et ch'est tout chin qu'cha t'fais ?

PAULO : Acoute, min cousse...T'as trinte-chinq ans su't'tête. I m'sonne que t'és vi asseui pou savwar chin qu'te fais...Ch'est min consint'min qu'te veux ? ..Te l'as... T'és bènêche ?...Et aveuc tchi qu'te vas...

EDGARD : je n'sais nin !

PAULO : Kemint, te n'sais nin ? Te vas t'marii, et te n'sais nin aveuc tchi ?

EDGARD : Te sais bin qu'mi, j'ai jomès été fort à m'n'aije aveuc les finmes.. El seule finme que j'ai jomès imbrachi dins m'vie, ch'est m'momère.

PAULO : Et acore ! Pasque te n'avôs nin l'choix. Ch'tôt cha ou inne berlafa su' t'n'orèle.

EDGARD : Dès que j'sus d'avant inne finme, j'me mets à bédji, j'berdoule.. bref ej'passe pou é balou, quô !

PAULO : J't'ai d'jà pourtant esplitchi... ch'n'est nin si difficile.

EDGARD : Pour ti... Ti, t'as é physique, te sais baratiner.. Mais mi, aveuc em' n'air d'accapé d'Tchernobyl...

PAULO : Bin seûr ! Mais adan, eç mariache ?

EDGARD : Les p'tites annonches.

PAULO : Les quô ?

EDGARD : J'ai répondu à inne annonche ...matrimoniale.

PAULO : Ch'est nin vrai ?

EDGARD : Tins wète... j'l'ai découpée. (il lui tend une coupure de journal)

PAULO : (lisant) Jeune fille ... la trentaine.. bien physiquement..rentrée récemment d'Afrique...souhaite rencontrer homme dans la trentaine.. aimable, tendre...ayant bonne situation... indifférente au physique. Adan t'as inne chance !

EDGARD : merci qua minme !

PAULO : Ch'tôt pou rire ! Envoyez photo... préf. mil. Quô qu'cha veut dire cha "préf. mil."

EDGARD : Au journal i pins'tent que cha veût dire : "préfère militaire"

PAULO : Mais , te n'és nin militaire , ti. T'as minme nin fait tin service.
Et t'as invoyi et'photo ?

EDGARD : Non...el..el tinne !

PAULO : (s'étranchant) el minne ??? T'és tché su't'tête ou quô ? et pourquoi ?

EDGARD : Pasque j'pinse que t'binette elle a puque de chance que l'minne.

PAULO : Mais, t'és nin gêné, ti ! In somme, te fais de l'pub pou ti-minme aveuc
min corps... Mais kemint qu'te veux t'marii aveuc cheul glinne si te
m'l'invô dins les bras ?

EDGARD : Justemint ! J'ai min plan. Tchan qu'elle vind'ra ichi..

PAULO : Ah pasqu'elle va v'nir ichi pa au-d'seur du marchi !?

EDGARD : J'li ai invoyi t'n'adresse ausseui...

PAULO : De mi in mi !

EDGARD : Te comprends...à m'majon...aveuc em'momère ...

PAULO : I ést vrai qu'elle qui rêvôt d'avwar é fils tchuré, je l'vôs d'jà in
face de t'n'africaine.

EDGARD : Ch'n'ést nin inne africaine, ch't'inne mouscronnoise !

PAULO : I ést martchi qu'elle vint d'Afrique.

EDGARD : Elle a passé dije ans lavalon pou sin boulot.

PAULO : Kemint qu'te l'sais ?

EDGARD : J'li ai téléphoné et in a fixé é rindez-vous .

PAULO : Ichi ! Mais je n'vôs toudis nin k'mint qu'te comptes faire pou...

EDGARD : Ch'ést tout simp'. Tchan qu'elle te vira, ell't'ra déçue, vu qu'elle
veut é militaire. Et ch'ést là qu'mi j'arrive.

PAULO : Toudis à temps, comme la cavalerie..

EDGARD : Te n'crôs nin si bin dire. Aveuc el costume de lieut'nant qu'j'ai
loué, elle in prindra plein ses zis.

PAULO : et mi si Julie elle ervint, ch'ést plein m'gamelle que j'vas in prinde.
...Si j'comprends bin : ti...Tarzan...elle Jane ...et mi là'n'dins, ej
sus Chita ?

EDGARD : te m'f'ras passer pou un d'tes amisses, chin que j'sus d'ailleurs..
Te li rincont'ras tout min pus beau...

PAULO : El conversation elle ne dur'ra nin lonmint adan...

EDGARD : Te li f'ras comprinde que j'sus én'homme rêvé pou elle...

PAULO : Si j'comprends bin, ch'ést mi qui la drague, et ch'ést ti qui l'marie?
Mais, te s'ras bin obligi d'li avouer à é momint que t'n'és nin é vrai
militaire ?

EDGARD : Ch't'é risque...Mais inne fôs qu'elle t'ra à point, qu'elle ara fondu
dins mes bras, elle rest'ra collée à mi aveuc, ou sans l'costume.

PAULO : in dirôt qu'te parles d'é morcheau d'vieux Lille.

EDGARD : Adan , te marches ?

PAULO : Ch'est bin pou t'faire plaiji, saite...et pasque Julie elle n'est nin là !

EDGARD : J't'ervaudrai cha...T'és vrainmint é copain...é vrai ..é..

PAULO : Waie ! Cha va , cha va, si te permets, j'vas m'habiysi.

EDGARD : J'te laiche, j'te laiche . Adan ch'est conv'nu, hein ! Dès qu'elle se pointe, é p'tit còp d'fil, te l'amiclotes, et mi...j'atcheure (chantant) C'est l'amour qui...

PAULO : Dis inne fòs, Caruso...Elle ne t'as nin invoyi inne photo, elle, à des fòs ?

EDGARD : Euh..non !

PAULO : Et k'mint que j'sarai qu'ch'est elle adan ?

EDGARD : Et bin, t'li d'mindras...Salut ! (il sort , chantant de plus belle)

PAULO : (à la porte, criant) T'acates é cat dins é sà, quò ! (fermant la porte) Et ch'est vrai que j'sus bin plachi pou savwar que chin qu'in essaie d'vinde sans l'moutrer...ch'est pasque ch'est invendable...(riant) Te pourròs bin tchère su'é coktail d'Alice Saprìch et d'fée Carabosse, min cousse... (il disparaît dans la chambre...on sonne)

SCENE 3 : Paulo et Annette

PAULO : (à nouveau avec insistance) Vlà ! Vlà ! I a nin l'fût non ? (il ouvre la porte)

ANNETTE : (entrant affolée) Au s'cours...sauvez-mi...veute, fermez l'porte, j'vous in supplie !(elle se dissimule derrière le bar de la kitchenette)

PAULO : Et bin ? et bin ? D'ù qu'vous allez ? I n'faut nin vous gêner surtout!

ANNETTE : S'i ou plait...I faut m'muchi... I tcheure après mi !

PAULO : Tchi cha ?

ANNETTE : Bobby !!

PAULO : Quò qu'ch'est ? E berger all'mand ? E dobberman ?

ANNETTE : Non, ch'est m'n'homme !

PAULO : oh ! Estchusez !

ANNETTE : Si i m'rattrape, i va m'faire inne tête comme é chou-fleur...i l'a promis.

PAULO : Pourquoi qu'i f'ròt cha ?

ANNETTE : Pasque j'li ai dit qu'i étòt cotchu...comme i ést jaloux comme é ti-gre.

PAULO : Allez, allez...calmez-vous... inne dispute de ménache, cha arrive à tertousse. In discutant, i a seûrmint moyen d'arrangi...

ANNETTE : Aavec li ? Peaux d'balles et variétés ! I cogne d'abord..in discute après...si in sait acore !

PAULO : (effrayé) Et...et ..pourquô avwar justemint sonnê ichi..I a 452 portes dins ç'bâtimint, et ch'est l'minne que vous cheussissez...Ch'est l'couleur qui vous a plue ?

ANNETTE : Si vous pinsez qu'in a l'temps d'busii tchan qu'in a Bobby d'seur.. (on sonne. Les deux sursautent) Aah ! Ch'est ...Ch'est seûrminit li... (elle va près de la baie vitrée) Si vous n'm'assistez nin, ej saute pa l'cassis.

PAULO : (paniqué) Du trozinme étache..Cha va pus non ? Si vous voulez vot' nom dins l'journal, otchuppez-vous d'football ou bin d'cyclisme, cha marche à tous les côps.. Pou jeûwer les files de l'air, perdez én ote cassis que l'min !... (on sonne à nouveau) Allez dins m'tchamb' et n'bougi nin. (elle obéit. Paulo saisit une chaise en la tenant les pattes en avant et va ouvrir la porte).

SCENE 4 : Paulo et Raoul

RAOUL : (entrant se tenant le nez) Cha n'va pus non ? Paulo ? Te prépares é numéro d'dressage de fauves ou quô ?

PAULO : Estchusez-mi, mon onke Raoul...Ch't'à cose de l'inragi...

RAOUL : Tcheul inragi ?

PAULO : Euh ??... E tchin...E tchin inragi qui s'poumène dins l'bâtimint...

RAOUL : E tchin inragi...? Et qui sonne à les portes...?

PAULO : Ah , ch't'acore vrai... J'arôs dû pinser que...

RAOUL : Si te pinsôs inne mioche pus souvint, te s'rôs seûrminit pus haut que t'n'és ach't'eure.

PAULO : Cha y ést ! Acore un qui va m'parler d'l'êchelle.

RAOUL : Tchi qui sait...Te pourrôs é jour prinde em'plache !

PAULO : Te pinses vramint...que mi...j'pourrôs ...?

RAOUL : Mais pou cha, i faut ouvrir, avwar du corache, d'l'imbition... aimer sin boulot. Justemint, ch't'à propos d'boulot que j'vins t'vir .

PAULO : Mais i ést sam'di.. J'sus in congi mi aujourd'u.

RAOUL : Ti, décidémint... ! Et bin congi ou nin, j'vins t'offrir l'occasion de t'vie d'monter in grade.. Te t'vôs, chef de bureau ???

PAULO : (rêveur) Chef...de ...bureau ? Mais mon onke, ch'est vous l'patron.. Vous n'ariez qu'é mot à dire pou...

RAOUL : Halte-là, garchon ! Les lèches-bottes, cha n'existe nin chez mi. J'fais d'la pub mi, nin de l'politique. Adan, te m'acoutes, waie ou bin non ? J'ai rindez- vous eç't'après-midi aveuc én industriel français qui vint s'installer au zoning. I veut lanchi sin produit dins l'région se levant et marchant) Te m'sus ?

PAULO : (se levant et le suivant) D'ù qu'in va ?

RAOUL : Nu'var ! J'veux dire te m'comprends ? Si in réussit à li faire signi l'contrat d'publicité, ch't'inne affaire de miyons pou nous'otés...Te m'sus toudis ?

PAULO : J'essaie, mon onke, j'essaie !

RAOUL : Et bin, eç'contrat...Ch'est ti qui va li faire signi .

PAULO : Mi ?

RAOUL : Eç'soir, j'te l'présint'rai..in ira souper dins é bon restaurant..au dessert, j'treuve inne estchuse pou t'laichi tout seû avec li, et te li fais avaler l'morceau !

PAULO : Après l'souper ? I n'sara p'tête pus rin avaler ?

RAOUL : te veux arrêter d'faire l'andoule, waie ? Si te réussis, j'te garantis qu'tin av'nir i ést assuré.

PAULO : J'f'rai d'min mi, mon onke, j'f'rai d'min mi !

RAOUL : (les yeux aux ciel) Ch't'ra p'tête nin asseui .

PAULO : (répétant rêveur) Mi...Chef de bureau...

RAOUL : Tin av'nir i ést acore pus haut qu'cha garchon.

PAULO : Acore pus haut ... Arrêtez, j'ai l'vertige !

RAOUL : Comme ej'n'ai pôs d'afants, et qu't'és l'seul de l'famile qui oeuv' avec mi, ch'est ti qui pourrôt m'rimplachi é jour !

PAULO : (de plus en plus rêveur) Mi...Directeur général de l'agence Maxi-pub.. Mais, ej'rève...

RAOUL : Pou l'momint, waie. J'sus toudis là et cheul plache, ell't'ra pou ti tchan qu't'aras inne situation normale.

PAULO : Inne situation normale ?

RAOUL : Ej veux dire : marii et avec é p'tit rej'ton.

PAULO : Tout cha d'é còp ?

RAOUL : Non ! L'inne après l'ote... mais dins l'ord'. Tout chin qu'j'ai créé, i dôt rester dins l'famile. Adan, em'condition : t'aras m'plache tchan qu'te s'ras marii et papa ... T'és toudis fiancé avec Julie ?

PAULO : euh ,...waie, waie, bin seûr !

RAOUL : et bin adan...el mariache, ch'est pou tchan ?

PAULO : ..Euh, l'date exacte, je n'peux nin acore dire, mais..bintôt, bintôt !

RAOUL : A la bonne heure ! Et surtout, sérieux, hein ? J'tins à l'bonne réputation de l'firme... nin d'aventures... Te m'sus ?

PAULO : (à part) Décidémint, i voyage gramint !

RAOUL : Et surtout, du cran, d'l'audace... (haussant la voix de plus en plus sur un ton moralisateur) I faut t'bougi, t'escouer... sortir de tin carcan..

SCENE 5 : Paulo, Raoul et Annette.

ANNETTE : (sans faire attention à Raoul) I ést in vô ?

PAULO : (embarrassé) Euh ?..Waie, waie... L'inspecteû du travail i ést in vô ! (faisant signe à Annette de se taire)

ANNETTE : L'inspecteû ??

PAULO : Rasseurez-vous...Tout i ést arringi !

RAOUL : Tchi qu'ch'est ?

PAULO : (inventant au fur et à mesure) Euh ? Em'finme à journée ! (bas à Annette) Tchi qui vous a dit d'vudi à vous ?

ANNETTE : Vous m'avez crii d'sortir !

PAULO : (toujours bas) Ch'tôt nin mi, ch'tôt li et i m'parlôt à mi !

RAOUL : Pourquoi l'inspecteu du travail ?

PAULO : Oh ! ..Elle a inne mioche d'immerdemints avec el bureau d'chômache. Mi j'li fais faire inne paire d'heures au nwar...

ANNETTE : Mais..Quô qu'ch'est qu'vous racontez ?

PAULO : Ch'est bin..Vous pouvez faire el salle de bains ach't'heure ! (il la pousse vers la chambre)

RAOUL : T'as trop bon tchoeur, Paulo ! Infin, pou inne qualité qu't'as, je n' peux nin t'blâmer.. in puque cha d'vint si rare ...

ANNETTE : (revenant vers Paulo) Mais je n'veux nin faire vou ménache, mi ! (on sonne)

PAULO : Attintion ! Ch'est p'tête li qui r'vint (elle file dans la chambre)

RAOUL : Tchi cha ? L'inspecteu ? Laiche-mi faire...J'm'y connôs avec ces rapaces, i faut de l'poigne ! (il va ouvrir)

PAULO : Aie, aie, aie !

SCENE 6 : Paulo, Raoul et Bobby.

BOBBY : (rentre et saisit Raoul par le revers de son veston) D'ù que t'l'as muchi, ví satyre ? Dis-mi d'ù qu'elle ést tout d'sute ou bin j'te fais inne tête au carré.

RAOUL : Mais infin, monsi l'inspecteu, je n'vôs nin pourquô qu'vous vous mettez dins des états parels ?

BOBBY : (continuant à entrainer Raoul par le revers du veston) Ah non ???

RAOUL : Ch'est nin l'premiere, ni l'dernire qui f'ra d'l'ouvrache au nwar ?

BOBBY : D'l'ouvrache au nwar ??? Ah ch'est comme cha qu'vous app'lez cha vous ? (il le secoue de plus belle)

RAOUL : Inne brocante, si vous voulez...

BOBBY : D'mi in mi ! T'à l'heure , ch't'ra sin hobby, non ?

RAOUL : In pourrôt presque dire que ch'est cha ,waie ! Et ch'est nin avec chin qu'elle gagne avec cha qu'elle pourrôt...

BOBBY : (furibard) Hein ? Pasque vous l'payi in puque ?

RAOUL : Mais naturel'mint ! Oh ! E diminche, inne dringuelle, hein , Paulo ? ..Dis inne séquô, ti ? Combin qu'te li donnes ?

BOBBY : (lachant Raoul et se précipitant sur Paulo).Ah ! Pasque ti ausseui...?

Mais ch't'inne binde organisée ma parole ?

PAULO : Ch't'é malintindu... J'vous assure que ch'est par hasard qu'elle est v'nue ichi !

BOBBY : Et ti ? Te penses que ch'est par hasard que te vas erchevoir em'mogne su't'gamelle ?

RAOUL : Cha ch'est défendu ! Nin d'violence ! Monsi l'inspecteû ej pourrôs vous attatchi (Bobby se retourne menaçant sur lui) infin ej veux dire porter plainte et cha pourrôt vous coûter tchir !

BOBBY : Et bin, el patriarche ? In s'excite ?...Mais pourquô qu'vous m'app'lez toudis monsi l'inspecteû ?

RAOUL : Ch'est vot'méti, non ?

BOBBY : Mi ? J'fais l'nût .

RAOUL : Vous n'êtes nin in service adan ?

BOBBY : Non !

RAOUL : Vous inspectez pindant l'nût ? Ch'est drole cha ?

BOBBY : J'inspecte nin, j'nettie.

RAOUL : Vous nettii quô ?

BOBBY : Les grandes surfaces .

PAULO : "Pour les sols et grandes surfaces...un seul produit : Splach ! Celui qui ne laisse pas de traces " (regard hébété des deux autres)... Estchusez... Cha m'a accapé.

RAOUL : Ecris-le d'avant que t'l'oublies..Pou inne fôs qu't'as inne idée ! (à Bobby) In est dins la pub tous les deûs et...

BOBBY : (sèchement) J'm'in fous !

RAOUL : Ah ! Donc vous n'êtes nin inspecteû du travail ?

BOBBY : Mi ? Cha n'va pus non ?

RAOUL : (à part) Je m'dijôs ausseui ! Mais quô qu'vous v'nez fout' ichi, adan ?

BOBBY : Te t'fous d'mi, vi sadique ! J'sus v'nu tcheur em'finme..

RAOUL : Vot'finme ? (éclatant de rire et se tournant vers Paulo) Es'finme...I vint tcheur es'finme.

PAULO : (riant jaune) Tcheu drole d'idée !

RAOUL : Mi j'ai tout compris ! (à Paulo) Ti ausseui ?

PAULO : (riant puis sérieux) Euh, ...Non !

RAOUL : Cha n'm'étonne nin d'ti. (à Bobby) In vous avôt pris pou l'inspecteû du travail.

BOBBY : Cha j'avôs compris, waie !

RAOUL : Qui v'nôt pou l'métchinne que Paulo i fait ouvrir au nwar. Vot'finme, elle n'est nin finme à journée ?

BOBBY : Non !

RAOUL : Et bin adan, elle n'est nin ichi ! El seul finme qu'i a ichi...

PAULO : (comprenant et coupant) Ch'est inne finme de ménache ! (guidant Bobby vers la sortie) Voilà, voilà, voilà... Tertousse i peut êt' trompé.. j'veux dire es'tromper... La sortie, ch'est par ichi... ar'voir Bobby.

BOBBY : K'mint qu'ch'est qu'vous connichez min nom ?

PAULO : Euh...hein ? Bin ch'est vous qui l'avez dit in rintrant...

BOBBY : J'sûs seûr que non ! D'ailleurs, i n'a que m'finme qui m'appelle Bobby. (le prenant par le col) Ch'est donc qu'elle vous l'a dit, hein ?

PAULO : Mais non... j'ai dit comme cha... par hasard !

BOBBY : I a gramint d'hasard avec vous !

PAULO : J'treuve que vous avez inne tête à vous app'ler Bobby, vlà. Te treuves nin ti mon onke... Bobby (bruit des lèvres comme pour appeler un chien) I ést ginti l'grand Bobby... I ést beau le toutou... I va ertourner bin et vente à s'camuche, hein ? ... ej veux dire à s'majon.

RAOUL : Acoute Paulo : pou que monsi Bobby i soiche bin seûr que s'finme n'est nin ichi, appelle et'métchinne... I verra bin qu'ch'est nin ...

PAULO : Ah non !...

BOBBY : Mais si... Ch't'inne bonne idée cha !

PAULO : Je n'va nin l'déringi dins sin travail...

RAOUL : Cha d'minde dix s'condes . T'és nin radin à ç'point-là qua minme ?

PAULO : (hésitant puis se décidant) Bon, j'm'in va l'tcheur ! (à part) Ti in peut dire que te n'd'as ... des bonnes idées ! (il sort dans la chambre)

SCENE 7 : Raoul et Bobby

RAOUL : (voulant meubler la conversation) Vlà ! Comme cha tout i't'ra clair. Vous virez qu'ch'est nin vot'finme et...

BOBBY : I arôt tout intérêt .(frappant avec son poing dans sa main)

RAOUL : K'mint qu'elle s'appelle vot'finme ?

BOBBY : Je me mêle ?

RAOUL : (n'ayant pas compris) Jememel ??? Ch't'inne étringire ?

BOBBY : Non ! Cha veut dire que cha vous erwête nin qu'elle s'appelle Annette.

RAOUL : Annette ! Ah ! Ch'est ginti, Annette ! Cha m'rappelle inne cousine qui.
...

BOBBY : (Coupant sèchement) J'min fous d'vot'cousine.

RAOUL : Vous avez raijon ... Mi ausseui d'ailleurs.

SCENE 8 : Raoul, Bobby, Annette et Paulo.

(Paulo revient avec Annette qui porte des lunettes noires, un tablier démesuré,

et un foulard sur la tête. Elle tourne le dos à Bobby et Raoul)

PAULO : Adan ? Ch'est vot'finme, cha ? Non ? (il fait faire un tour complet à Annette qui se retrouve toujours dos tourné vers les deux)

RAOUL : (qui ne comprend pas) Mais ?

PAULO : Non ! Vous veyi bin à s'tête que ch'est nin s'finme (même jeu)

BOBBY : Mais ? Mais ?...

PAULO : Quô, mais, mais ? Ch'est nin vot'finme ? Adan ?

RAOUL : Pourquoi qu'elle met des lunettes de solé pou nettii ?

PAULO : (à Annette) Vlà ! Vlà k'mint qu'les gins i sont ! In n'peut minme pus faire à s'mode à s'majon. In veut mett' des lunettes de solé pou nettii et cha fait tout d'sute jaser.. Tcheu monde qua minme ! (Bobby s'approche de Paulo qui au fur et à mesure fait tourner Annette) In puque, i a inne raijon...Elle ést in train d'nettii l'lustre de m'tchamb'

RAOUL : Et après ?

PAULO : Aveuc el lumire alleumée, cha éblouit !

BOBBY : (qui tente de voir Annette de face) K'mint qu'vous vous app'lez ?

PAULO : Non mais, ch'est tout ? Vous n'voulez nin ses papis pa au d'seur du marchi ? Elle s'appelle ...elle s'appelle Rosalie.

BOBBY : Pourquoi qu'elle le dit nin elle-minme ?

PAULO : Pasque ...pasque...pasqu'elle ne vint nin ichi pou parler, mais pou ouvrer. Bon ! Ch'est nin vot'finme ?..Ch'est nin vot' finme ? (il la fait encore tourner deux fois sur elle-même puis la pousse vers la porte de la chambre qu'il ouvre. Il y envoie Annette d'une tape sur les fesses) Allez... Au boulot, mon p'tit ! (il ferme la porte et reste planté devant)

RAOUL : Et bin ! Ej crôs qu'vous n'avez pus d'doutances..Ch'est ailleurs qu'i faut cachi après vot'finme, monsi Bobby. (le menant vers la sortie) A'r'voir, monsi Bobby...Bonne chasse !

PAULO : Non mais, t'as vu tcheul inragi...

RAOUL : (narquois) Waie ! E vrai tchin inragi ! Et ti...ti(s'énervant) T'n'és qu'é brouyeux.

PAULO : Mais infin, mon onke ?

RAOUL : Si te pinses que j'n'ai nin compris ?...I a de l'nak, Bobby..S'finme elle ést bin ichi !

PAULO : Acoute mon onke !...

RAOUL : Et métchinne, hein...que te fais ouvrer au nwar ??? Damache que t'n'as nin autant d'imagination pou tin méti.

PAULO : J'peux tout vous esplitchi...

RAOUL : Je n'd'ai vu et intindu asseui. Mais ertins bin chin que j't'ai dit : si te veux é jour éte patron d'l'agence, te d'vras tchangi d'condute, Casanova ! Ch'est d'én homme d'affaires que j'ai b'son, nin d'én asteu !

PAULO : A vous intinde, tous les finmes que j'rinconte i tchètent dins mes bras.
I n'fait nin œuvre que

I n'faut nin crwre que...

15

RAOUL : Je n'crôs rin...j'constate ! Julie n'est nin là, et i a inne ote finne ichi. (on sonne. Paulo va pour ouvrir)

PAULO : Mon onke..Tout cha, ch'est fog' des apparinces...
(il ouvre la porte, et Claudia lui saute au cou, et l'embrasse)

SCENE 9 : Paulo, Raoul et Claudia.

CLAUDIA : Wouaah ! Tcheul homme... T'és acore mi que d'seur les photos !

PAULO : (tendant de se dégager) mais...mais...quô qu'i...

RAOUL : (air résigné) Ej'constate...ej'constate. (il sort en secouant la tête de dépit)

PAULO : Mon onke...mon onke...mais laichi-mi trintchile à la fin ! (se dégage)
Mais tchi qu'vous êtes vous ?

CLAUDIA : Infin, ch'est mi...Claudia...Ch't'à mi qu'vous avez répondu pour l'annonche ?

PAULO : Ah ! J'comprinds...!?

CLAUDIA : Dije ans in Afrique.. in pleine brousse...sans vir én homme blanc à part el père.

PAULO : Vous éti là-bas avec vot'père ?

CLAUDIA : Non ! El père missionnaire...In d'vint inragi, comme les lionnes in caleur au momint des amours... prête à prinde el premi mâle qui passe... (pendant tout ce discours, elle s'avance félinement vers Paulo qui recule)

PAULO : Edgard, min cousse, t'as attendu trinte-ching ans, mais avec én engin parèl, t'aras veute rattrapé tin r'tard...

CLAUDIA : (bondissant sur Paulo) Tout jusse, min gros lapin des savanes. In n' va nin aller par quate kemins...Te m'plais, j'te plais...marché conclu !

PAULO : (se dégageant) Oh ! Oh ! I...I faut qua minme inne mioche de temps... pou apprinde à s'connait'.

CLAUDIA : (rugissant tel un fauve) Te pinses vrainmint qu'ch'est nécessaire ?

PAULO : Bin, par ichi, cha s'fait !

CLAUDIA : (bondissant à nouveau sur lui) Mais i a mille fachons pou apprinde à s'connait'...

SCENE 10 : Paulo, Claudia et Annette.

(Annette sort prudemment de la chambre et Claudia la voit)

CLAUDIA : Ah ! J'vôs chin qu'ch'est... Vous avez répondu à plusieurs annonches in minme temps, et je n'sus nin arrivée l'première ? L'terrain d'chasse i ést d'jà otchuppé...Tant pis, ch't'ra l'lutte à mort..et pou inne fôs, intre les fumelles (elle s'avance menacante vers Annette qui prend peur)

ANNETTE : Quô qu'i li prind ?

PAULO : Elle ervint d'Afrique..et elle a seürmint dû attraper é cöp d'solé !
(à Claudia) Et bin, et bin... In ést jalouse à chin que j'vôs... i
n'faut nin, ch'est...ch'est...

ANNETTE : J'sus l'finme de ménache...j'vins d'finir les tchambes, et j'm'in
va...

CLAUDIA : Ah, vous n'êtes que l'métchinne...et les tchambes ? Ch'est par là...
(rugissant) j'm'in va m'habituer inne mioche à l'indrôt de ...(nouveau
rugissement)

ANNETTE : Ch'n'est pus d'l'amour, ch'est d'la rage.

PAULO : Ch'est rin du tout,waie !

ANNETTE : In tout cas, j'vous ermercie...pou Bobby.

PAULO : J'n'ai nin eu l'choix. Mais, pourquoi qu'vous restez avec inne brute
parèle ?

ANNETTE : Souvint, i ést ginti, et je l'vôs volinti...Mais tchan qu'i ést dins
ses tours.

PAULO : In a tous ses bons et ses mauvais côtés....Vous êtes mariis ?

ANNETTE : J'voudrôs bin, mais li i'n'veut nin...I treuv' que cha fait rétro !

PAULO : J'connôs cha !

ANNETTE : Ah bon ! Vous ausseui vous treuvez cha démodé, el mariache ?

PAULO : Non ! Bin du contraire... J'veux dire que mi ausseui j'connôs inne
jome finme qui n'veut nin du mariache.

ANNETTE : L'tigresse ??

PAULO : Ah non ! Cha ch't'inne ote histware ! Ch'est pou rinde service à é
copain.

ANNETTE : (riant) Ch'est é drole de service à rinde , cha ! Cha vous arrive
souvint ?

PAULO : Vous riez,vous ?...Et après tout vous avez raïjon ! I vaut mi in rire
(il rit) In puque, vous êtes acore gramint pus jolie tchan qu'vous
riez...

ANNETTE : Et...? Et flatteû avec cha !... Vous êtes seürmint é redoutab' Don
Juan vous ?

PAULO : E Don Juan d'ducasse, waie ! El preuv'... el seule finme que j'veux
marii, elle ne veut nin d'mi .

ANNETTE : I n'faut nin perde espoir... In ést tous les deûs dins l'minme situa-
tion, cha console d'jà inne mioche...

PAULO : (peu convaincu) Waie ?!

JULIE : Et j'y pinse... In pourrôt p'têt s'assister mutuell'mint ?.

PAULO : S'assister ?

ANNETTE : Waie ! Es'rinde é p'tit service à l'inne l'ote...

PAULO : Et allez... Ch'est l'jour, décidémint ! J'vas bintôt pouvwar mett'inne

plaque d'seur em'porte : Dépanneû in tous genres !..

17

ANNETTE : Attendez ! Dins ç'cas-chi, mi ausseui j'vous rinds service !

PAULO : Allez.. si vous avez inne idée, j'risque rin à l'acouter (il s'assied, et invite Annette à faire de même)

ANNETTE : Vià ! Mi j'veux marii aveuc Bobby, et vous ...?

PAULO : Mi ? Ah, non ! Je n'veux nin d'Bobby, mi .

ANNETTE : Non, j'veux dire, vous, vous voulez marii aveuc...?

PAULO : Julie !

ANNETTE : Julie ! Et elle vous vôt volinti ?

PAULO : Bin seûr !

ANNETTE : Elle ne voudrôt nin vous perde ?

PAULO : Non !

ANNETTE : Et si elle devôt tcheusir ...?

PAULO : Tcheusir ? intre quô ?

ANNETTE : S'mariï aveuc vous ou bin vous vir partir aveuc inne ote.

PAULO : Inne ote ? Tcheul ote ?

ANNETTE : Mi !

PAULO : (s'étranguant) Vous ?? mais ...Bobby ?

ANNETTE : Justemint.. Pou mi, ch't'ra l'minme... I d'vra tcheusir : mariï aveuc mi ou m'perde.

PAULO : A moinsse que li i n'treuve inne trozième solution : em'zigouilli !

ANNETTE : Ch't'é risque à tcheurir !

PAULO : Pou mi !...nin pou vous. In n'mari nin aveuc é mort... In puque i a ote cose... Et si tous les deûs i nous laich'tent tchère ? In joque aveuc es'bouke plein d'dints.

ANNETTE : Adan, i t'ra toudis temps pou leu dire que ch'étôt inne farche .

PAULO : Et vous pinsez qu'Bobby i va rire ?

ANNETTE : Waie ! ...J'vôs qu'vous n'avez nin gramint invie d'mariï (se lève et s'apprête à sortir)

PAULO : Si...Seul'mint...Ch'est ding'reux vot' mic-mac.

ANNETTE : In a rin sans misère ! Si in veut grimper dins la vie , i faut prinde des risques...

PAULO : Cha y ést ! Acore inne marchande d'étchelles ! Bon, admettons qu' j'accepte..Quô qu'in va faire ?

ANNETTE : Quô qu'in va faire ?...Faire simblant de s'vir volinti et annonchi à Bobby et à Julie qu's'i'n'veutent nin mariï aveuc nous, nous otes in i'f'ra.

PAULO : Quô cha ?

ANNETTE : S'mariï, tins !

PAULO : S'marii à deûs ? Cha n'va pus non ?

ANNETTE : Ch'est chin qu'in leu dira...! Vous êtes vramint bête, ou bin vous l'faites esprès ?

PAULO : Non, non ! j'ai compris ! ..Et, in k'minche tchan ?

ANNETTE : Tout d'sute, si vous voulez (elle s'avance vers lui)

PAULO : Ah, non! J'ai d'jà é fauv' dins l'ote plache ! Chacun sin tour, comme à confesse. In puque, Julie elle n'est in vô pou chinq jours.

ANNETTE : Et bin tchan qu'elle ervint, vous m'faites sinne et in k'minche el cinéma.

PAULO : El cinéma, el cinéma ! Je n'sus nin Alain Delon !

ANNETTE : Pinsez à chin qu'cha vous rapportera !?

PAULO : Inne bonne doule à Bobby, waie, je l'sais.

ANNETTE : Vous êtes én homme ou non ?

PAULO : (piqué au vif) Bin seûr !... Allez, marché conclu. Dès qu'Julie elle ervint.. In y va (il l'enlace)

ANNETTE : Et là, et là..duch'mint (elle se dégage)

PAULO : j'invisageôs inne petite répétition...

ANNETTE : Ch't'ra pôs la peine ! J'pinse que vous êtes doué . . .A'r'voir,monsi.

PAULO : Monsi ?..Intre fiancés, in va s'app'ler par sin p'tit nom ?!..Paulo !

ANNETTE : A'r'voir, Paulo !...Mi ch'est...

PAULO : Annette...je l'sais...Ch'est..Bobby..qui m'l'a dit.

ANNETTE : A bintôt, j'espère ! (elle sort)

PAULO : Cha y ést, me v'là acore inclintchi dins inne situation..!
Mais, ch'est cha, ou jomès marii avec Julie..Et n'jomès éte directeur de Maxi-Pub...Mais cha n't'ra nin facile (on entend un rugissement venant de la chambre) J'l'avôs presque oublii cheule-lale. (va au téléphone) J'ai l'choix..Edgard ou la S.P.A.
...Edgard ! (il forme le numéro) Allo ! Edgard ? Paulo, ichi. Cha y ést, l'patchet i ést arrivé. Tcheu patchet ? Ch'ti-là d'l'annonche. Adan, dégroul'te et arrive pasque (on entend un rugissement) Quô ?... mais j'm'in fous mi, qu'tin costume i ést trop p'tit !
Quô cha ? K'mint qu'elle ést ?...Ch'est difficile à esplitchi...i faut l'vir.. pou l'crware ! ..Non ! (Julie entre son sac à la main sans faire de bruit et voyant que Paulo est occupé, ne l'interrompt pas.
Puis, surprenant la conversation, elle va se dissimuler dans la kitchenette) Ah ! Pou cha, elle a tout chin qu'i faut.
Pou l'momint ?...elle ést dins m'tchambe à couchi. Waie ! Oh, non ! Je n'pinse nin qu'in s'immerde avec elle. Claudia ! T'aime bin sin nom ? Tant mi pou ti ! In tout cas dépêch'te (Claudia sort de la chambre en rugissant) Quô ? Non, ch'n'est nin é cat, ch'est elle qui arrive. J't'in supplie..vins ! Vins veute ! (il raccroche)

CLAUDIA : Waie ! J'vins, J'vins (elle s'approche féline) Elle ést bin ta case.

PAULO : Em'quô ?

CLAUDIA : Ta case...t'n'appartemint si te veux... J'sins que j'va m'plaire ichi.

PAULO : I faut nin s'fii à les apparinces...I ést bin mais i fait souvint trop caud ichi.

CLAUDIA : Tant mi ! J'adore tchan qu'i fait caud...in dô't met' moinsse d'habits

PAULO : In puque, les vijins i font gramint d'brût..(Julie se glisse dans la chambre visiblement excédée tandis que Claudia se serre de plus en plus près de Paulo dans le divan)

CLAUDIA : L'brût n'me déringe nin..dins la brousse, i a toudis du brût..surtout pindant l'nût..Les singes qui battel'tent dins les arbes,les éléphants qui vinn'tent bware...les lions qui chass'tent dins l'savane...si bin qu'in n'sait nin dormir...In puque i a les moustiques...

PAULO : Ah pou cha, ichi in ést trintchile..j'ai des prises espéciales...

CLAUDIA : Bref ! Ch't'ra l'paradis, quô ? Adan , T'as réfléchi...? In y va ?

PAULO : In y va,in y va ...?! Mais quô qu'j'ai fait au bon Di (elle s'accroche de plus en plus à lui) Si ou'plait, é p'tit mirac'...(le téléphone sonne. Paulo hurle , effrayant Claudia qui recule) Aaaah !!!

CLAUDIA : Cha vous prend souvint ?

PAULO : Chaque fôs que l'téléphone i sonne (Paulo décroche tandis que Claudia revient à la charge) Allo !..Ah ! Ch'est ti ???T'és d'jà arrivée à Bruxelles ? (chaque fois,il repousse Claudia en évitant qu'elle parle) Ah ! Inne cabine el'long d'l'autoroute ?...Ouais, mi cha va... Pou ç'matin, non, ch'est oublii.. Bin seur,in s'a énervé tous les deûs (il bouche l'appareil et explique à Claudia) Inne amisse avec tchi j'étôs in bisbroule...(il reprend l'appareil) Et ti tout va bin ?...Tant mi, tant mi ! ...Nin comme d'habitude ? mais si ! ...Tout seû ?...Bin seûr que j'sus tout seû (Julie sort de la chambre un second appareil de téléphone portable en main) In tout cas, in dira chin qu'in veut, mais ch'est des champions à la R.T.T. J't'attinds comme si t'étôs à côté d'mi.

JULIE : Et quô qu'te vas faire ach't'eure ?

PAULO : Oh ! J'ai gramint d'occupations, saite..Du boulot, toudis du boulot...

JULIE : Te fatigue nin d'trop qua minme, hein !

PAULO : Non, rasserte ! Te sais bin que j'me domine toudis.

JULIE : Bon ! Et bin, j'te laiche...A'r'voir, min chéri...A très bintôt...

PAULO : Ch'est cha ! Rappelle-mi, hein ! A'r'voir ! J'attinds tin côp d'téléphone.(il raccroche)

JULIE : Et bin, t'attindras nin lonmint.(il regarde son téléphone hébété, elle se précipite et frappe sur la tête de Paulo avec le téléphone. Celui-ci s'affale,Claudia crie)

- R I D E A U -

DEUXIEME ACTE

SCENE 1: Paulo et Edgard

(Au lever du rideau, la scène est vide. On sonne)

PAULO : (sortant de la chambre, une bouillote sur la tête en maugréant) Vlà !
J'arrive, inne seconde ! (il ouvre la porte. Edgard entre vêtu d'un
costume militaire visiblement trop petit pour lui) Jomès vrai ! Vlà
déjà l'cavalerie !

EDGARD : Toudis à temps, j'te l'avôs dit.

PAULO : Ah, te treuves, ti ? J'te signale qu'i a bintôt quatre heures que l'
clairon i a sonné...in criant au's'cours..

EDGARD : (ne comprenant pas l'allusion) Hein ?

PAULO : (montrant le téléphone) Quatre heures !!! Quô qu'i s'a passé John
Wayne ? T'as tché in bas d'tin g'vaux ou quô ?

EDGARD : Mais non ! Ch't'à cose de manman !

PAULO : Quô ? T'étôs puni à l'cave ? (narguois)

EDGARD : Non ! J'ai dû l'condure chez l'pédicure et ...

PAULO : Et pindant qu'in soignôt les pids de t'mère, ti te jeûwôs avec les
mins !

EDGARD : Mi ? Mais, je n't'ai rin fait !

PAULO : Ah, presque rin. Et l'Africaine que t'm'as invoyi dins les djambes, t'
l'as oublîi ??

EDGARD : Bin seûr que non ! Ah, ch'est pou cha qu'te râles ? T'in fais nin,
j'va veute m'in otchuper...T'as préparé inne mioche el terrain pou mi ?
Mais...quô qu'te fous avec cheul'bouillote su't'tête ?

PAULO : En accidint...in préparant l'terrain !

EDGARD : Ch'est elle qui t'a fait cha ?

PAULO : Non ! Ch't'é còp d'téléphone de Julie...

EDGARD : Miyard, elle devôt crii fort !

PAULO : Pos la peine...elle étôt jusse derrire mi. Et comme Claudia elle étôt
collée d'seur mi comme inne mouke d'seur é pot d'miel, elle a clatchi
l'apparèl in plein d'seur min crâne.

EDGARD : Cha dôit faire ma cha !

PAULO : (excédé et brandissant le téléphone) Te veux essayi ?

EDGARD : Non ! J'te crôs su'parole ! ...Mais te m'avôs dit qu'Julie elle étôt
in vô à Bruxelles pou inne paire de jours ?

PAULO : Normal'mint, waie ! Pou én articl' su'l'premi minisse...Mais comme el
gouvernemint i vint d'tchère culbute eç'matin, i n'd'a pus d'premi
minisse... Chin qu'i fait qu'elle n'est nin partie.

EDGARD : Et ach't'eure elle busie que...

PAULO : Et waie !

EDGARD : (compatissant) Ouille, ouille,ouille, min pauv'Paulo.. T'és dins inne drôle de situation,ti ?

PAULO : (explosant) Quô ? Et à cose de tchi, te pinse ?

EDGARD : Cha sert à rin d't'écaufer comme cha... Te vas faire fond'el glache dins t'bouillote. Tout i va s'arringi, d'û qu'elle ést Claudia ?

PAULO : Partie tcheur ses bagages à l'consin' de la gare.

EDGARD : Ah ??? Et elle va s'installer d'û ?

PAULO : (découragé) Ichi !

EDGARD : Ichi ?? T'l'as invitée à t'majon ?

PAULO : Tchan qu'te l'connaitras, te saras qu'elle n'a nin b'son d'invitation.

EDGARD : Et Julie, là-n'dins ?

PAULO : Tchan que j'sus t'ervenu à mi, elle avôt mis les bouts avec tous ses affaires ! J'pinse que ch'ést pou du bon .

EDGARD : Allez, allez, nin d'défaitisme... Ej sûs là ach't'eure !

PAULO : Te pinse vramint qu'cha m'rasseure ?...Ouh! em'tête...Et dire que j'ai é souper d'affaires dins inne paire d'heures...! Tcheu journée, tcheu journée !

EDGARD : Va t'in t'erposer inne mioche, mi j'monte la garde ! Et tchan qu'Claudia elle ervint, j'tin débarrasse vite fait,bin fait.(Paulo se traîne vers la chambre tandis qu'Edgard répète quelques mouvements et répliques grotesques) Bon, ach't'eure, i s'agit d'bin l'prinde...(courtois) Mademoiselle Claudia,j'pinse que vous avez gramint d'chance aujourd'u.. de n'rincontrer... Oh, non, ch'ést trop nunu ! Cha dôt éte pus sec ! (militaire) Mam'zelle Claudia, tous les canons d'min tchoeur i sont tournés vers vous ! Rindez-vous, vous êtes incerclée ! Non, cha ch'ést trop dur...(reprenant sur un autre ton) Mademoiselle Claudia... (on sonne et Edgard sursaute) aaah! ch'ést elle !..Ch'ést elle ! (il va ouvrir tremblant)

SCENE 2 : Edgard et Annette

EDGARD : (ne trouvant pas ses mots) Ma...ma ...ma ...

ANNETTE : (entrant) Paulo n'ést nin là ?

EDGARD : Non...euh, si, si...mais...mais...i s'erpose (elle s'apprête à repartir) Oh...oh...mais...mais cha n'fait rin...Intrez !

ANNETTE : ch'ést d'jà fait ! Je ne veux nin l'déringi !

EDGARD : (prenant une brusque assurance) Cha ! Fallôt y pinser pus tôt !

ANNETTE : Quô qu'ch'ést qu'vous voulez dire ?

EDGARD : Vous n'vous ...Vous n'vous rindez nin compte de l'imbroule que vous avez mis dins cheul majon ?

ANNETTE : Mi ?

22

EDGARD : Waie, vous ! Oh, vous n'l'avez nin fait esprès, bin seür ! Mais qua minme, briji én amour intre deüs tourtereaux su'l'point de s'marii...?

ANNETTE : Cha, min oeul !

EDGARD : Vous n'pouvez nin faire cha ...J'sais bin, vous vous sintez tout seü..

ANNETTE : Hein ?!

EDGARD : Vous mantchi d'amour, d'affection, d'tindresse..(il s'approche d'elle)

ANNETTE : (montrant sa tempe) Et vous ? Vous n'mantchi d'rin ichi ?

EDGARD : Pourquoi s'battiyi à deüs pou én homme adan qu'i n'd'a d's'otes qui joktent tout seü ?...mi...par eximpe !

ANNETTE : Mais infin, monsi, je n'comprinds nin chin qu'vous...

EDGARD : Ch'est tout simp'...El photo, ch'est mi qui l'a invoyi..Edgard, ch'est mi...Tin beau militaire..ch'est mi (il l'enlace)

ANNETTE : (le repousse) Mais vous êtes malate ou quô ?

EDGARD : (revenant à la charge) J'sus é grand guerrier..J'aime qu'in m'résiste.

ANNETTE : Ah, waie, et bin vous allez éte servi ! (elle le gifle)

EDGARD : (refroidi) Mais...mais...in, infin, Claudia...In ést pus dins la brousse ichi !...

ANNETTE : Claudia ?...La brousse ?..Inne petite mineute, y a erreur ! Je n'sus nin Claudia !

EDGARD : Nin...nin Claudia ? Ch'n'est nin..nin vous qui v'nez d'Afrique ?

ANNETTE : Ah non ! Mi j'vins du quatrième étache.

EDGARD : Pourquoi qu'vous n'l'avez nin dit tout d'sute ?

ANNETTE : Vous n'm'avez nin laichi gramint l'temps d'm'esplitchi...

EDGARD : Oh ! Ej..ej m'estchuse...ej, ej vous avôs pris pou inne ote...

ANNETTE : Cha j'avôs compris...

EDGARD : Oh ! Ej ...ej m'estchuse...Vous d'vez m'prinde pou...

ANNETTE : E grand guerrier..

EDGARD : Oh ! Ej ...ej m'estchuse...

ANNETTE : Cha vous l'avez d'jà dit... Si j'comprinds bin, ch'est vous l'copain à tchi qu'monsi Paulo i rind é...service...

EDGARD : K'mint qu'vous l'savez ?

ANNETTE : J'étoés ichi et't'à l'heure, et j'ai vu...

EDGARD : Vous avez vu Claudia ??? Et k'mint qu'elle ést ?

ANNETTE : Vous savez ...mi...les finmes ...! In puque, vous d'vez l'savwar k'mint qu'elle ést non, ...?

EDGARD : Non ! J'l'ai jomès vue .

ANNETTE : Vous avez rindez-vous avec inne finme et vous n'savez nin si elle a inne tête de princesse ou bin d'sorçhire ?

EDGARD : Ch'est par les p'tites annonces que...

ANNETTE : In somme, vous faites comme les minisses, quô ?

EDGARD : Je n'comprinds nin...

ANNETTE : Bin waie ! (riant) Vous faites vou déclaration par la presse .

EDGARD : (riant froidement) Cha, au moinsse, ch'est marrant.

ANNETTE : (vexée) Cha dôit passer trop haut pou vous..à cose de vou képi, p'tête bin ?

EDGARD : J'ai des innuis...et j'n'ai nin invie d'rire, vlà tout !

ANNETTE : Et bin vous avez tort ! Tchan qu'in sait in rire, les innuis i pass' tent souvint mi !...Mais j'y pinse, quô qu'ch'est qu'vous avez voulu dire in parlant d'amour briji intre deûs tourtereaux ?

EDGARD : Ch't'in d'mes innuis ! Claudia, elle a pris Paulo pou mi, et Julie,.. el fiancée d'Paulo elle a tché su' leu casaque.

ANNETTE : Julie elle est ervenue ? (joyeuse) Ch'est formidabl'.

EDGARD : Ah ! vous treuvez, vous ?

ANNETTE : (excitée) Dites à Paulo que l'cinéma i va k'minchi...

EDGARD : El cinéma ?! Tcheu cinéma ?

ANNETTE : Vous in faites nin, i comprendra ! (elle sort)

EDGARD : (la suivant à la porte) Attendez ! J'ai rin compris, mi ! Ch't'à tcheul heure el film ? Tcheu tit' (avec un geste de désinvolture) Oh ! et après tout !

VOIX DE PAULO : Tchi qu'ch'êtôt ?

EDGARD : (qui laisse la porte entr'ouverte et se dirige vers la chambre où il entre) J'n'ai nin fort bin compris, ch'tôt inne vijinne qui...

SCENE 3 : Denise et Raoul

RAOUL : (faisant passer courtoisement Denise) Intrez ! In a de l'chance, el porte elle est ouverte.

DENISE : (sèchement) Waie ! Ch'est nin prudent ! (elle vêtue de facon masculine)

RAOUL : Bin seûr ! Et bin ch'est ichi...l'appartemint, ej devrôs dire el monastère, el bercheau d'l'inspiration d'min n'veu.

DENISE : Waie, waie !

RAOUL : In tout cas, i t'ra seurpris ausseui d'vir^o que vous êtes inne...

DENISE : Vous avez inne séquô cont'les finmes d'affaires ? D'ailleurs, in affaires, i n'a nin d'sexe, i a qu'les affaires...Adan, faites-mi plaiji.. Oublîi que j'sus inne finme, et si cha peut vous assister, faites comme si j'êtôs én homme.

RAOUL : Intindu ! Ch'est vrai qu'in affaires, el principal ch'est...

DENISE : l'essintiel (elle rit froidement)

RAOUL : (riant jaune) je veux dire que l'pus important, ch'est l'contrat qu'in va signi...

DENISE : (froidement) peut'ête !

RAOUL : Euh ..Waie, peut-ête ! Mais infin j'espère qu'in tchéra d'accord...

DENISE : J'vous prévins tout d'sute, je n'passe nin au d'seur d'é seul détal. Ch'est comme ej veux, sinon (geste du doigt sous le nez)

RAOUL : Ah mais in f'ra tout chin qu'in peut pou...

DENISE : Surtout n'essayi nin d'm'amicioter par des douceurs ou bin des compliments...j'ai horreur de cha...

RAOUL : ...Mi ausseui...Non, tout chin qu'in f'ra, ch't'é p'tit souper insonne rin d'puque...Vous m'estchusez deus mineutes, j'm'in va garer m'voture conv'nablemint.

DENISE : Pourquoi ? J'ai intindu dire qu'à Mouscron, in pouvôt s'garer n'éporte d'ù ?

RAOUL : A condition d'avwar inne plaque française, waie ! Mais comme ej sus belche...Euh ! Faites comme à vou majon, j'ervins tout d'sute.

SCENE 4 : Denise et Edgard

(Denise observe l'appartement du regard, puis elle s'assied dans le divan et ouvre son attaché-case pour y compulsier quelques documents. Edgard venant de la chambre, l'aperçoit et s'avance vers elle l'allure fière, le pas lent)

DENISE : (le toisant avec dédain) Adan , Ch'est vous ?

EDGARD : (surpris) Vous..vous m'avez erconnu, mais....?

DENISE : Vous faites vou service militaire ?

EDGARD : Euh...non, non ! Ej'sus d'carrire !

DENISE : De carrire, et vous ouvrez qua minme pou ...(réfléchissant puis d'une grimace désinvolte) Infin, vous arring'mints à la gomme, j'm'in fous. Tout chin qui m'intéresse, ch'est l'contrat.

EDGARD : (s'étranglant) Vous...vous voulez d'jà passer chez l'notaire ?...

DENISE : Bin seûr que non ! In f'ra cha intre nous...si in tché d'accord.

EDGARD : Waie, mais, infin... D'avant, i faut inne mioche apprinde à s'connaite. K'mint qu'vous m'treuvez...J'vous plais,...physiqu'mint ?

DENISE : (le regardant étonnée mais froide) Vous pinsez vrainmint qu'cha a d'l'importance pou not'affaire ?

EDGARD : Ah ! Vous app'lez cha ...inne affaire, vous ? Et pou vous ...?

DENISE : Vous pourriez ersonner à Alain Delon, à Michel Simon ou bin au Yéti que j'm'in foutrôs acore. Pourvu qu'vous faites bin chin que j'vous d'minde !

EDGARD : (bouche-bée) Ah, pou vous l'principal, ch'est...

DENISE : L'essintiel ! (riant froidement) Cha fét deus fôs que j'peûs l'plachi

cheule-lale...J'sus in forme...Pou mi chin qui compte, ch'est les actes...!

EDGARD : Ah ! Ch'est les....?

DENISE : I n'faut nin m'in promette à mi ! I faut du rind'mint et de l'qualité bin intindu...

EDGARD : Bin intindu !...(à part) Miyard...Tcheu matronne ! J'keminche à comprinde chin qu'Paulo i voulôt dire .

DENISE : D'ailleurs, in pourrôt k'minchi tout d'sute !

EDGARD : Tout...tout d'sute ???

DENISE : (elle se tape sur les cuisses en se levant brusquement) Waie ! Pasqu' in perd sin temps ichi... et j'ai horreur de cha !

EDGARD : (qui recule effrayé) Aaaah!

DENISE : Quô qu'i vous prind ? Je n'vas nin vous mingi...!

EDGARD : Ah, là...vous m'rasseurez...!

DENISE : Allez tcheure vou planke ! In va s'mett' à l'ouvrache .

EDGARD : Em'...em' quô ?

DENISE : Vou planke...Vou planke à dessin !

EDGARD : I dôtt avwar erreur... Je n'sus nin dessinateû...j'sus militaire !

DENISE : Kemint... Vous n'travaillez nin à Maxi-Pub... Vous n'êtes nin monsi Paulo Leblanc ?

EDGARD : Mi ? Ah non ! Et vous ?...Vous n'êtes nin...Claudia ?

DENISE : (faisant signe de tête que non avec méfiance) Mais quô qu'ch'est qu' vous m'avez raconté adan ? Monsi Leblanc n'est nin ichi ?

EDGARD : Si ! J'm'in va l'tcheure (les deux s'éloignent l'un de l'autre en se fixant d'un regard plein de méfiance. Edgard sort dans la chambre)

DENISE : Cha k'minche bin !...

SCENE 5 : Denise, Raoul et Paulo.

RAOUL : (rentrant) Vlà ! J'm'estchuse d'avwar été in vô si lonmint, mais avec tous ces travaux in n'treuve pus inne plache.

DENISE : Ch'est vrai qu'ichi d'avant, cha ersonne puque à inne tranchée d'quatorze qu'à inne rue.

RAOUL : Paulo n'est nin acore là ? Quô qu'i fout ? (criant) Paulo !

DENISE : J'ai d'jà vu sin garde du corps.

RAOUL : sin quô ?

DENISE : Inne espèce de militaire qui étôt ichi et qu'j'avôs pris pou monsi Leblanc (elle va regarder par la baie vitrée)

PAULO : (venant de la chambre en ajustant sa cravatte) Messieurs...Estchusez-

mi d'vous avwar fét attinte...Ej prenôs inne douche.

26

RAOUL : Pas grave...Paulo, j'te présinte nou client : Madame Denise Campo.
(Denise se retourne et vient tendre la main à Paulo)

DENISE : Intchantée, monsi Leblanc.

PAULO : Ah ! Euh?... Je...Bonjour madame ! Adan, ch'est vous qui...

DENISE : Ch'est mi , waie ! Et in a d'jà perdu gramint d'temps pou des bernettes.

RAOUL : D'accord ! Allez, si t'és prêt, in y va.

PAULO : Et d'ù cha ?

RAOUL : In passe pa l'bureau et pus in s'in va souper...Infin, j't'avôs averti non ?

PAULO : (qui ne quitte pas Denise des yeux) Ah waie, waie ! Bin seür ! J'prinds m'veste et j'arrive (il va dans la chambre)

RAOUL : In t'attind in bas.

DENISE : (se dirigeant vers la porte de sortie) I a toudis eç't'air abruti ?

RAOUL : Non, non... Ch'est l'émotion ! (Il jette un regard rageur en direction de la chambre avant de sortir derrière Denise)

SCENE 6 : Edgard, Paulo et Bobby.

EDGARD : Est-ce que j'pouvôs savwar que ch'tôt inne de tes clientes, mi ?

PAULO : J'espère que t'li as nin raconté trop d'bleus contes...

EDGARD : Euh, non ! In a babyi...simplemint... in parlant d'tout et d'rin...

PAULO : Ch'est justemint chin qui m'fait peur avec ti...Tchan qu'te parles de tout !

EDGARD : In tout cas, j'sus bin contint qu'ch'est nin elle, Claudia...J'arôs été déçu...J'm'attinds à tout, mais nin à inne madame Tatcher !

PAULO : Et bin là, t'as p'tête tort, min cousse...I vaut parfôs mi inne madame Tatcher que...Infin, je m'comprinds... J'y vais, in m'attind.

EDGARD : Et bin mi ausseui !

PAULO : Quô ? Ré à t'tout...T'attinds ichi qu'Claudia elle ervint et te m'in débarrasses...Vu ! Du balai...du balai (il sort et revient aussitôt tenu par le col par Bobby qui semble furieux)

BOBBY : Du balai ?? Et t'oses et'fout' de mi pa d'seur du marchi ? Te treuves que ch't'é méti d'balou que d'balayi ?

PAULO : Oh non ! Quô qu'i vous fait pinser cha ? I n'a nin d'sot méti, hein, Edgard ?

EDGARD : Bin seür que non ! ..Mais, tchi qu'ch'est d'mon'homme ?

BOBBY : (apercevant Edgard pousse un rugissement. Il lâche Paulo et bondit sur Edgard) Te l'fais esprès ma parole ?

PAULO : Quô acore ?.

BOBBY : Te n'sais nin seürmint que j'sus antimilitariste ? Je n'sais nin vir é militaire in portrait .

EDGARD : (qui panique) Aah!...Et...pou...pourquô ?...

BOBBY : Ch't'é principe...inne conviction...Ej sus non-violent !

PAULO : Ah ! Bin cheule-lale...Ch'est l'meilleure de l'année.

BOBBY : T'as inne séquô à dire ti ? (il saisit Paulo sans lacher Edgard et en tient ainsi un à chaque main)

PAULO : Mais quô qu'ch'est qu'vous voulez à la fin ?

BOBBY : (secouant les deux) T'oses m'deminder chin que j'veux ? ...J'veux qu'te m'rinde chin qu'te m'as volé !

EDGARD : Oh, Paulo...Rinds-li chin qu't'as volé...pasque j'attrape el mai de mer mi !

PAULO : Mais j'li ai rin volé du tout !

EDGARD : (à Bobby) Si i dit qu'i vous a rin volé, vous pouvez l'crware... i a lonmint qu'je l'connôs et..

BOBBY : Tais-tô l'plouc ! (les secouant à nouveau) Ch'est m'finme qu'i m'a volé ...elle m'a avoué qu'elle étôt fiancée avec ti et qu'te li avôt promis l'mariache.

EDGARD : Te vas t'marii ausseui ? Mais proficiate min copain ! In pourrôt p'tête faire cha à l'minme date ?

PAULO : Mais non qu'je n'va nin m'marii !

EDGARD : Te voulôs m'muchi cha, à mi, tin meilleur copain ?

PAULO : Mais ch'est nin vrai que j'te dis !

EDGARD : J'voudrôs tant ête tin témoin .

PAULO : Ch'est vrai ? Cha m'fait plaiji ! Ch'est promis.

EDGARD : Te diras d'ù qu't'as mis t'liste de mariache ?

PAULO : In n'a nin acore décidé...

BOBBY : (qui suit cette conversation rapide comme un spectateur d'un match de tennis, finit par éclater de rage) Stop ! (les secouant graduellement) Mais...vous...vous vous foutez d'mi...Vous n'êtes que deûs vaurés d'complices... Vous cachi vramint à avwar inne grosse tête...Ch'est bon vous l'avez voulu. (il les cogne l'un contre l'autre).

EDGARD : Je n'd'ai inne louche d'ête escoué comme é pruni...

PAULO : Mi ausseui ! (ensemble ils se dégagent et ensemble encore, ils lui assainent un coup de manchette chacun d'un côté de la tête. Bobby s'écroule.)

EDGARD : Et bin, i étôt temps.. Avec sin vibro-massage, mon'homme...Em'n' éclair au chocolat qui étôt d'jà dins l'fond, elle a ermonté j'qu'à min gosi !

PAULO : Bon, allez ! Prinds-le avec mi !

EDGARD : Quô qu'te veux faire ? El foute pa l'cassis ?

PAULO : Mais non ! In va l'mette dins l'tchambe in espérant qu'inne fôs ervenu à li, i t'ra calmé. (ils le redressent le tenant chacun par un bras. On sonne)

PAULO : Merde ! Tins-le inne seconde (il lache Bobby et va ouvrir)

EDGARD : Et...Et...Mais t'és nin bin ti ? T'as nin vu tcheu piche ? (il le soutient droit tant bien que mal et se tourne avec lui vers la baie vitrée)

SCENE 7 : Bobby, Paulo, Edgard et Raoul.

RAOUL : (entrant furieux) Paulo ! Te l'fais esprès ou quô ? Cha fait dix mineutes qu'in t'attind dins l'vôture.

PAULO : (tendant désespérément de le tourner vers la porte) J'y sûs ! In y va.. In y va.

RAOUL : (apercevant les deux devant la baie vitrée) Quô qu'i fout'tent là ces deûs zigotos ?

PAULO : Euh ?...Bin..te vôs...I s'erwèt'tent...l'paysache. Allez! In y va ? (le poussant)

RAOUL : (les regardant toujours) Ch'est li l'militaire que madame Campo...?

PAULO : Waie ! Ch'est li..Allez ouste..Elle va attinde !

RAOUL : Et l'ote ?... Ch'est nin t'n'inspecteû du travail ?...

PAULO : (explosant) Si ! Ach't'eure que te sais tout, te veux l'signi eç'contrat, waie ou bin non ?

RAOUL : (surpris) Bin seûr, bin seûr... In y va ! A'r'voir messieurs. (Edgard lève la main et celle de Bobby pour faire signe au revoir. Raoul sort)

PAULO : A'r'voir...et tâche d'avwar tout mis in plache pou tchan qu'j'ervins, hein ? (il sort)

EDGARD : (trainant Bobby vers la chambre) Tout mett' in plache, tout mett' in plache... I ést yard li...? I s'fout dins l'bedrake, et ch'est mi qui dôtt l'in sortir... infin, ch'est cha les amisses. (il sort dans la chambre avec Bobby)

SCENE 8 : Julie et Edgard.

(Julie entre utilisant la clé qu'elle a conservée. Elle se dirige directement vers la chambre. Au moment où elle va ouvrir, Edgard sort)

EDGARD : (effrayé) Aaah! Ah ? Julie ? T'és ervenu ?

JULIE : Waie ! J'ai oublîi inne paire de bricoles. Je n'veux rin laichi d'mi ichi. (Edgard reste planté devant la porte)

EDGARD : Quô ? Te t'in vas ? Pourquoi ? (hypocrite)

JULIE : Ch'est mes oignons ! J'te d'minde nin pourquoi qu'te t'déguises in Rambo, mi ? Adan fous-mi la paix.

EDGARD : Acoute !..Réfléchis bin qua minme...Ch'est dingereûs de s'fii à les

apparances..In ést parfós trompé.

JULIE : Cha te n'crós nin si bin dire...Pou éte trompée, je l'sus. Bon, te m'laiche passer, waie ou bin non ?

EDGARD : Non ! Nin d'avant que j't'explique chin qui s'passe .

JULIE : Mais je l'sais fort bin chin qui s'passe. J'sus partie ç'matin, et inne heure après, Paulo i étót d'jà ichi aveuc inne espèce de tigresse inragie.

EDGARD : Qui v'nót pou mi !...

JULIE : (interloquée) Quô qu'te dis ?

EDGARD : Que l'tigresse inragie, elle étót là pou mi !

JULIE : (éclatant de rire) Brave Edgard ! Ch'est ginti d'essayi d'arringi les bidons, mais vramint te d'vrós treuver ote cose. In puge, si ch'est vrai, et bin ti ausseui..(elle fait le signe des cornes sur le front)

EDGARD : Non ! Vu qu'elle ne me connót nin acore.

JULIE : Quô qu'ch'est d'cha pou inne histware à dormir debout ?

EDGARD : (la guidant vers une chaise) Assite , te comprendras mi !..J'ai répondu à inne annonche matrimoniale et pou éte seür d'avwar inne chance, j'ai invoyi l'photo d'Paulo et s'n'adresse...sans li dire...

JULIE : Hein ?! Mais..Ch'est d'l'escroqu'rie,cha...Et Claudia..Ch'est...?

EDGARD : ..Ch'est !

JULIE : Mais i faut li dire la vérité .

EDGARD : J'voudrós bin, mais je n'l'ai nin acore vue. Ch'est pou cha que j'l'attinds ichi !

JULIE : Mais adan ? Paulo i n'a rin fait ?

EDGARD : I m'a rindu service, ch'est tout.

JULIE : Et mi qui li a...

EDGARD : Waie ! J'l'ai vu t't'à l'heure aveuc es bouillote.

JULIE : I n'me l'pardonn'ra jomès !

EDGARD : Mais si, je l'connós bin...I ést fidèle, min copain ! (on sonne)

SCENE 9 : Julie, Edgard et Claudia.

EDGARD : Ch'est seürmint elle.(il se lève)

JULIE : Je n'veux nin l'vir. (elle se précipite vers la chambre)

EDGARD : Non ! Nin par là ! Met'te là (il indique la kitchenette) Comme cha, t'intindras tout ! (elle se cache, il va ouvrir. A peine a-t-il ouvert que Claudia lance une valise droit sur ses pieds) Ouh !

CLAUDIA : (entrant avec deux autres sacs) Edgard..! Min p'tit Edgard adoré ? J'sus là ! (à Edgard) Et d'ù qu'l ést Edgard ?

EDGARD : Ichi!

CLAUDIA : Et d'ù ?

EDGARD : Ichi ! D'avant vous...Edgard, ch'est mi !

CLAUDIA : Ah ! Vous vous app'lez ausseui Edgard..Bah! Y a puque qu'é baudet qui s'appelle Martin, non ? Mais mi, j'parle de l'ote Edgard, l'beau, l'côd..

EDGARD : Li, i n's'appelle nin Edgard, mais Paulo !

CLAUDIA : Mais quô qu'vous racontez là ? I m'a écrit et i m'a invoyi s'photo.

EDGARD : Rectification ! Ch'est mi qui vous a écrit...

JULIE : (sortant de sa cachette) in invoyant l'photo d'sin copain !

CLAUDIA : Aah ! Faites attintion, ch't'inne cogneuse..Elle a d'jà amoutchi Edgard,euh..? infin Paulo !

JULIE : J'ai fait cha par jalousie..pasque j'pinsôs qu'vous et Paulo...

EDGARD : L'annonche, ch'étôt mi..L'militaire que vous attendez d'pus si lonmint ch'est mi !

CLAUDIA : E militaire ?...Pourquô é militaire ?

EDGARD : I étôt marchi préf. Mil., non ?

CLAUDIA : Et après ?

EDGARD : Et bin, préf. mil....cha veut dire...

CLAUDIA : préfère millionnaire...

EDGARD : Ah ! Cha n'veut nin dire...Ah bin cha alors !

JULIE : Infin..Tout cha n'a pus d'importance..Ach't'eure que l'malintindu i ést résolu, vous n'avez qu'à vous débrouyi à deûs !

CLAUDIA : Mais je n'veux nin de ç'gugusse à galons, mi ! Paulo i m'a l'air d'avwar inne situation puque que confortable, ch'est li que j'veux.

JULIE : Oh là ! Duch'mint, espèce d'animeuse ! Chasse gardée !

CLAUDIA : Gardée ? Pa tchi ? Pa vous ? (elle rit) Après vou còp d'téléphone, j'ai l'sintimint que l'communication elle ést copée. Mais rassurez-vous, j'va bin l'sôgni. (on sonne)

JULIE : Ch'est chin qu'in vira, baratcheuse !

CLAUDIA : Ch'est tout vu...catcheuse !

EDGARD : (qui va ouvrir la porte) ouille, ouille, ouille ! (il ouvre)

SCENE 10 : Julie, Claudia, Edgard et Annette.

ANNETTE : (entre nerveusement) Ah ! Grand guerrier ! Paulo i ést là ?

EDGARD : Non ! Et pou l'cinéma, j'n'ai nin acore...

JULIE : Tchi qu'ch'est acore de cheule-lale ?

CLAUDIA : Ch'est l'métchinne de Paulo.

- JULIE : Es métchinne ??? Mais i n'd'a jomès eue ! El seule métchinne ichi, ch'est mi !
- CLAUDIA : Ch'étôt vous. Ach't'eure, ch't'ra mi !
- EDGARD : Et cha erkeminche ! Mais non ! Mam'zelle s'otchupe de cinéma !
- CLAUDIA ET JULIE : de cinéma ???
- ANNETTE : (calmement) Non ! J'sus simplemint l'fiancée d'Paulo !
- CLAUDIA ET JULIE : Hein ??? Quô qu'vous dites ?...
- ANNETTE : (à Edgard) Ell' sont dur'tes d'orèles ? J'vous dis qu'mi et Paulo in est fiancés et qu'i m'a minne d'mindé in mariache .
- EDGARD : J'keminche à comprind' pourquoi qu'i m'a laichi tout seû...I ara des morts ichi !
- JULIE : Es fiancée ?...Ch'est mi !
- ANNETTE : Ch'est vous...Julie ?
- JULIE : Exactemint !
- ANNETTE : Et Paulo i n'vous a ré dit ? I m'avôt pourtant juré qu'tout i étôt arringi...
- CLAUDIA : Mais ch'est arringi...Elle n'est pus l'fiancée d'Paulo..J'ai pris s'plache.
- ANNETTE : Vous !???...J'vous ai vu à l'ouvrache ! Vou plache n'est nin ichi, mais d'avant é fût ouvert...in fait des belles moquettes in peau d'tigresses...!
- CLAUDIA : (roulant ses manches) Ah waie ?? Et aveuc les peaux d'madjettes, quô qu'in fait à vou n'avisse ?
- EDGARD : (penaud) Des portefeuiles ?
- CLAUDIA : (sèchement) In t'a sonné, ti ? (Edgard fait signe que non) Adan, fais tin trô et much'te n'dins !
- JULIE : Mais dites inne fôs.. Vous n'êtes nin à vou majon vous ichi ?
- CLAUDIA : Cha n'va pus durer lonmint. Tchan qu'in laiche es tartine à l'confiture trondler su l'bord de l'tafe, i n'faut nin s'étonner que l'premi qui passe i mord en'dins !
- JULIE : (roulant ses manches à son tour) Ah waie ? Et bin attendez qu'j'ai fi-neui aveuc vous. Vous n'sarez pus morde gramint pasqu'i va mantchi inne paire de plankes à vou barricade !
- EDGARD : Allons, allons, mesdames..Calmons-nous inne mioche !
- (les trois s'avacent menaçantes)
- JULIE : De quô j'me mêle, ti ? I est fidèle, min copain...Te l'vôs comme mi !
- CLAUDIA : T'as rin à vir aveuc cha !
- ANNETTE : Ch'est vrai, te nous énerves à la fin !
- EDGARD : (fuyant tandis qu'elles le poursuivent) Au s'cours ! Elles sont d've-nues inragies.(Il se sauve dans la chambre que Julie ferme à clé)

JULIE : Là ! Ach't'eure, in va pouvwar s'esplitchi...(elles se regardent féro-
cement toutes les trois, puis peu à peu se calment et vont toutes les
trois s'asseoir à table) Bon ! L'problème i ést simp'...

32

CLAUDIA : Waie ! In ést trôs fumelles pou é seul mâle. Ch'ést deûs d'trop.

JULIE : (menaçante) Waie ! I faudra éliminer.

ANNETTE : Inne mineute. Vous oublîi inne séquô tous les deûs, ch'ést que l'
seul à décider, ch't'ra Paulo ! Adan, pôs la peine de s'intretuer, in
fait cha réglo...!

JULIE : Cha veut dire ?

CLAUDIA : Mi, j'ai compris...! Paulo i tcheusira inne de nous otes trôs, cheule
qui sara li plaire el pue.

JULIA : Ch't'é concours, quô ? Et l'gros lot ?...

LES DEUX AUTRES : Ch'ést Paulo !

CLAUDIA : O.K ! Cha m'plait...Et, tous les côps sont permis ?

JULIE : (regardant Annette qui aquiesce) Tous les côps sont permis.
(elle se lève et tend la main vers les autres qui l'imitent) Mesdames,
la chasse est ouverte. (elles se séparent, Julie et Annette sortent,
Claudia ramasse ses bagages. On entend tambouriner à la porte de la
chambre.)

SCENE 11 : Claudia et Edgard.

VOIX D'EDGARD : Et ! Ouvrez ! Ne m'laichi nin tout seû ! Au s'cours !

CLAUDIA : (va lui ouvrir) Et bin, et bin...Ch'ést la panique, général ?

EDGARD : Ch'ést que ... i k'minche à bougi...

CLAUDIA : Tchi cha ?... I a inne sêtchi là n'dins ?

EDGARD : Mais non... non ! (se met devant la porte)

CLAUDIA : (le saisit par le col et le fait tourner. Elle ouvre la porte)
Tchi qu'ch'ést d'mon'homme ?

EDGARD : Et bin ch'ést...ch'ést..l'frère de Paulo.

CLAUDIA : Et quô qu'i fout là d'seur el lit ?

EDGARD : (fermant la porte) Chut ! Surtout ne l'rèveyi nin..Ch'ést ...Ch'ést é
grand nerveux et tchan qu'i fait inne crise, i vint s'réfugii
ichi...Et Paulo i s'in octchupe.

CLAUDIA : Et cha dure lonmint ses crises ? Pasqu'i incombrent min outil d'travail

EDGARD : Vot'outil d'...Vous êtes inne grande dormouse ?

CLAUDIA : Nin inne dormouse , non ! ...Mais j'y pinse, si ch'ést vous qui
m'avez écrit, pourquô avwar invoyi l'photo d'Paulo ?

EDGARD : Si j'avôs invoyi l'minne des photos, vous t'riez v'nue ?

CLAUDIA : (le dévisageant) Ah ??..Peut-ête ! Pourquoi nin... in n'peut nin s'fii
à inne photo.

EDGARD : (joyeux) Ch'est vrai ? Mais adan, j'peux espérer...

CLAUDIA : Non ! Pasqu'ach't'eure, ch'est Paulo que j'veux . . Vous n'avez nin eu confiinche in vous-minme, et ch't'én ote qui a pris vou plache...

EDGARD : Cha m'est d'jà arrivé souvint cha ! Mais, et si Paulo i n'voulôt nin.

CLAUDIA : I t'ra toudis temps de prinde vou chance...

EDGARD : Oh ! (emballé) Et je n'vas nin l'rater eç'côp-chi !

CLAUDIA : (fouillant dans ses bagages) Je n'voudrôs nin vous découragi, mais j'sûs seûr de gagni l'concours.

EDGARD : Tcheu concours ?

CLAUDIA : AVEC les deûs otes glinnes...pou gagni Paulo.

EDGARD : Quô ?

CLAUDIA : In va chaquinne inployi ses armes et l'gros lot, ch'est Paulo.

EDGARD : Comme si ch'tôt inne couverture ou bin inne live de café, quô ? Mais ch'est dégoûtant d'jeûwer comme cha avec les gins .

CLAUDIA : Vous n'avez nin jeûwer avec vous peut-être ?

EDGARD : Mi ch'n'est nin l'minme, j'sûs sin copain.

CLAUDIA : Et bin mi j'trai bintôt s'finme.

EDGARD : Vous avez l'air bin seûr de vous ?

CLAUDIA : Magie noire, min cousse ! Ch'est radical...

EDGARD : Vous allez l'insorcheler ?

CLAUDIA : Faut nin pousser ! J'va assister inne mioche l'nature, vlà tout. In Afrique, dins l'villache d'ù qu'j'habitôs, i avôt é vi sorchi qui préparôt toutes sortes d'potions et d'tisanes avec des plantes...

EDGARD : Inne espèce de Rika Zarái in noir quô ?

CLAUDIA : AVEC el différinche que les plantes qui implô, elles sont aphrodisiaques.

EDGARD : Elles rind'tent affreux ?

CLAUDIA : Mais non, balochard ! Aphrodisiaque, cha veut dire qu'elles agissent sur les sins, l'cherveau, ch'est de l'droque quô .

EDGARD : Vous allez droguer Paulo ? Mais vous êtes fousse, ch'est dingereux cha.

CLAUDIA : Parfôs, waie ! Inne fôs , in Afrique, min sorchi i a fait bware inne potion à é gaillard qui l'avôt immerdé..Et bin pindant très jours l'malheureux i s'a pris pou é gorille. I criôt, i grimpôt à les arbes, i s'grattôt...

EDGARD : I faijôt l'sinche, quô ? Et ch'est des trucs comme cha qu'vous allez donner à Paulo ?

CLAUDIA : Bin seûr que non...Mi j'va li donner cha !(elle lui tend une fiole)

EDGARD : (lisant l'étiquette) Botou tesramintoutou. Et cha a quô comme effet ? I's'prind pou én éléphant, é boa ou bin é pichon rouche ?

CLAUDIA : Rin d'tout cha ! I tché simplemint amoureux de ç'ti-là qui li a tindu l'verre...

EDGARD : Ch'est d'la triche ! Dins les concours, la drogue ch'est nin permis !

CLAUDIA : Vraimint ? Rasseurez-vous, ichi i ara nin d'contrôle anti-dopage. Bon, ach't'eure laichi-mi m'préparer (elle verse le contenu de la fiole dans un verre)

EDGARD : (la regardant faire) Pauv'Paulo ! Li qui a horreur des medicamints.

CLAUDIA : (montrant le verre à Edgard) Là ! Tchan qu'Paulo i ara cha dins l'gosi (Bobby sort chancelant de la chambre) I t'ra bleu après mi ! (Bobby prenant le verre au passage)

SCENE 12 : Edgard, Claudia et Bobby.

BOBBY : Merci ! Cha m'f'ra du bin (il le vide d'un trait)

CLAUDIA : Hé ! Non ! n'buvez... trop tard !

EDGARD : Ach't'eure in ést prop' ! King-Kong i vint d'tchère amoureux d'la reine de la jungle ! Ouille, ouille, ouille !

BOBBY : (grimacant) Pwouaah ! Quô qu'ch'est d'cha ?

EDGARD : Tin arrêt d'mort, min cousse ! K'mint qu'te t'sins ?
(Bobby, pendant les répliques qui vont suivre, a des gestes et attitudes qui indiquent de plus en plus qu'il se prend pour un gorille)

BOBBY : Cha va mi ! (il se gratte)

CLAUDIA : Cha n'fait nin d'l'effet à l'seconde, ej' suppose...

EDGARD : Kemint, vous supposez ? Vous voulez dire que vous n'savez nin quô qu'i s'passe tchan qu'...

CLAUDIA : Ch'est l'première fôse que j'l'implôs...!

EDGARD : (Bobby a fléchi les genoux et se dandine en regardant tout autour de lui. Le montrant...) Erwéti-le... I n'a nin l'air de faire fort attintion à vous

BOBBY : Vous n'treuvez nin qu'i fait côd ichi, vous otes...? Ouh ! Ouh !
(il grimpe à quatre pattes sur le divan)

EDGARD : Mais quô qu'i cafoule ? Cha n'va nin min cousse ?

BOBBY : Si, cha va, cha va ! Ouh ! ouh ! Vous n'ariez nin inne banane ? Ouh ! Ouh !

EDGARD : Inne quô ? Mais quô qu'i li prind ?

CLAUDIA : Oh ! Mi j'crôs qu'j'ai compris... J'm'ai trompé d'fiole seûrmin, et i d'vint é...

EDGARD : Oh non !

BOBBY : (descend du divan et s'avance vers Edgard) Ouh ! Ouh ! Ouh !

EDGARD : I n'est nin ding'reux au moinsse ? (il se fige tandis que l'autre vient lui tourner autour et lui inspecter la chevelure. Au bout de quelques secondes, Edgard qui en a assez le repousse violemment.) Oh !

In vlà asseui ! Cache à puches ailleurs que d'seur em'tête.

(Bobby rouie par terre, pousse un cri de rage et charge les deux. S'en suit une brève poursuite dans l'appartement, au bout de laquelle Edgard et Claudia réussissent à enfermer Bobby dans la chambre. Ils restent tous deux appuyés sur la porte, les yeux hagards tandis que l'autre tambourine en vociférant)

SCENE 13 : Edgard, Claudia, Paulo, Denise et Raoul.

(Paulo et Raoul entrent en soutenant Denise dont le manteau est maculé de boue et qui boitille)

- RAOUL : Ti vrainint ! ? Pou les conn'ries, t'és doué ! Estchusez-le acore, madame.
- DENISE : L'estchuser ??? Qu'i n'm'approche pus surtout !
- PAULO : Mais infin, ch'n'est tout d'minme nin de m'fote si i a des travaux dins tous les tchuns d'Mouscron ! Et si in creuse des trôs tous les vingt-chinq mêtes...?
- DENISE : D'accord ! Mais tchan qu'in arrive d'avant é trô, et qu'vous m'moutrez inne de vos nouvelles affiches tout in yaut d'é batimint d'tros étaches, cha ch'est d'vou fote. Et mi j'dis qu'vous l'avez fait esprès !
- PAULO : J'voulôs vous épater... Cheul belle affiche in couleur, aveuc eç'ciel noir rimpli d'étoiles...
- DENISE : Les étoiles, je l's'ai vues... au fond d'min trô ! (Bobby tambourine violemment sur la porte en criant) ...Quô qu'ch'est d'cha ?
- EDGARD : (fait semblant de frapper lui-même sur la porte) Ch'est mi ! J'ai éternué.
- PAULO : (tandis que Raoul s'occupe de Denise) Quô qu'vous foutez là vous otes deûs ?
- CLAUDIA : Oh bin ! In t'attindôs...Hein ? Edgard ?
- EDGARD : Waie... in a raconté l'conte...Su'l'pas de l'porte...
- PAULO : Ah ! Vous avez peur d'user les selles ?
- CLAUDIA : Mais j'y pinse ? Vous avez seûrmint sô ? J'va vous servir inne séquô.
- RAOUL : Bonne idée ! Quô qu'vous voulez prinde, madame ?
- DENISE : Vous n'treuvez nin qu'j'ai d'jà eu min compte ?
- RAOUL : Ej veux dire..vous voulez bware inne séquô ?
- DENISE : Ch'n'est nin d'refus... Mais d'avant, si cha n'vous fait rin, j'voudrôs m'nettii inne mioche...
- RAOUL : Mais bin seûr ! Paulo,moute à madame d'û qu'elle ést l'salle de bains.
- PAULO : Par ichi, madame.
- EDGARD : (toujours devant la porte) Non ! Non !...Ch'est ... impossible...
- PAULO : Mais quô qu'i t'prind ? (à part à Edgard) T'as bin tout .."débarrassé" au moinsse ?...
- EDGARD : Euh...euh...waie, bin seûr !

- PAULO : Et bin adan (Raoul a amené Denise près de la porte de la chambre et elle attend sur un pied)...
- EDGARD : T'as des problèmes dins t'salle de bains...Tous...Tous les tuyaux i sont bouchis !
- DENISE : I n'sont nin tout seûs à m'mode ! Dites inne fôz ti z'otes deûs...Vous allez acore em'laichi jôthi lonmint comme inne grue ?
- RAOUL : Paulo ? Cha y ést ?
- PAULO : (sèchement à Edgard) Allez, ersak'te ! J'ai d'jà d's'innuis asseui comme cha.
- EDGARD : (se retire et à part) Et ch'n'est nin là d's'arringi, fais-mi confi-inche. (Raoul et Paulo soutiennent Denise et entrent dans la chambre. Edgard se bouche les oreilles, mais on n'entend rien)
- CLAUDIA : Et bé ! I n'faut nin avwar peur comme cha ! I s'ont d'jà vu é gorille non ?
- EDGARD : (très énervé et criant) Waie, mais p'tête nin dins leu tchambe à cou-tchi...Ch'est bizarre, in n'intind rin.
- CLAUDIA : J'l'ai r'treuvé !
- EDGARD : Quô cha ?
- CLAUDIA : Et bin l'ote fiole...el bonne potion "magique".
- EDGARD : Ch'n'est nin vrai qu'vous allez erkeminchi ? Mais ch't'ra bintôt é zoo ichi ?...
- CLAUDIA : Mais non !...Hum ! Couillon ! (Paulo et Raoul reviennent)
- PAULO : Quô qu'ch'est que t'm'as raconté avec m'salle de bain, ti ?
- EDGARD : (faisant l'innocent) Ah ! Tout i ést ..in orde ?...T'as rin vu d'espé-cal ?
- RAOUL : Si...Vous !
- CLAUDIA : Via les verres ! (elle tend le verre à Paulo)
- EDGARD : Paulo ! N'bôs nin !... (regard fulgurant de Claudia) ..N'...N'bôs nin trop vente... Te pourrôs t'étronner...! (Paulo porte le verre à ses lèvres, mais chaque fois il est empêché de boire par son oncle au grand désespoir de Claudia. Edgard, lui, chaque fois se détourne avec une grimace d'effroi)
- RAOUL : Tout i allôt si bin....Je l'sintôs...Elle étôt mûre !
- PAULO : Waie ! Et elle a tché ! (Edgard rit)
- RAOUL : Te treuves vrainmint qu'ch'est l'momint d'faire ed'l'esprit ? Quô qu'avec ti, i faut in profiter tchan qu'cha arrive.
- CLAUDIA : A la bonne vot' !
- RAOUL : T'n'as nin oublii combin eç'contrat i ést important pou maxi-pub... mais surtout pou ti !
- PAULO : Je l'sais mon'onke ! Mais cha va s'arringi, fais-mi confi-inche !
- CLAUDIA : Bon ! Tchîn, tchin !

- RAOUL : J't'avôs acore prév'nu que ch'tôt inne nunu-cacague qui f'jôt attin-
tion au moind' petit détal ! Mais non ! Ti ? Vlan, te l'invô dins
l'bedoule !
- PAULO : Faut nin non pus dramatiser ! Elle a crotchi sin pid, et elle a inne
paire de takes d'seur sin manteau... Cha arôt pu ête pire ?
- RAOUL : Ah bin seür ! Pou l'mette in condition, t'arôs pouvu ausseui
l'balanchi déyors de l'auto, ou bin l'pousser in d'sous d'én autobus.
- PAULO : Allez, allez ! Mon onke ! Elle va s'rafraïchir inne mioche, et tchan
qu'elle t'ra bin calmée... (on entend un hurlement de Denise qui fait
sursauter les quatre. Denise surgit de la chambre en hurlant)
- RAOUL : Mais, quô qu'i s'passe, madame Campo ?
- DENISE : ..Là...Dins l'pind'rie...én homme...Quasimint...tout nu ! (on la fait
asseoir dans le divan)
- PAULO : (avec un regard noir vers Edgard) Mais infin, ch'est impossible...
- DENISE : J'l'ai vu j'vous dis... Et i poussôt des cris d'gorille...Tchan qu'i
m'a vu, i a eu peur...
- EDGARD : (à part) Je l'comprinds ...Pauv' bête !
- RAOUL : (à Paulo et aux autres) Ch'est l'choc seürmint... In d'vrôt p'tête
app'ler é toubib...
- PAULO : J'm'in otchupe. T'nez, buvez cha in attendant... (il lui tend le ver-
re qu'elle boit d'un trait).
- EDGARD ET CLAUDIA : Non !!!
- EDGARD : Ouille, ouille, ouille !
- PAULO : Et bin quô ? J'n'ai nin d'maladie, saite ! (il va vers le téléphone)
- RAOUL : Vous otes deûs, v'nez aveuc mi ! In va fouilli l'tchambe pou n'd'avwar
el tchoeur net !
- EDGARD : (qui ne quitte pas Denise des yeux) Non ! Ch'n'est pos la peine...
Ch'est seürmint inne hallucination...é mirache... é..
- RAOUL : Ch't'én ordre ! (ils sortent tous les trois)
- PAULO : (s'asseyant au bureau pour téléphoner) Allo, docteur Bourdette...Est-
ce que vous pourriez (le reste de la conversation est inaudible. On
voit apparaître Bobby sur le balcon qu'il a escaladé. Il est torse
nu et en caleçon. Il gesticule et crie attirant l'attention de
Denise. Elle le voit et hurle)
- DENISE : Wouaah ! Acore li !
- PAULO : (sursautant et raccrochant) Quô qu'i a ?
- DENISE : I ést là, d'seur el balcon (Paulo se précipite, ouvre la baie vitrée
et va se pencher au balcon)
- RAOUL : (revenant attiré par les cris et voyant Paulo sur le balcon) Non !
Elle...Elle ... Elle a sauté ???
- PAULO : (rentrant) Mais non ! Elle ést là !
- RAOUL : (voyant Denise sur le divan) Ouf ! J'ai eu caud ! (il retourne dans la
chambre)

DENISE : (s'asseyant brusquement, le visage épanoui, les yeux papillonnant, elle appelle d'une voix langoureuse) Monsi Paulo ! Monsi Paulo ! V'nez é còp ichi... J'ai inne seurprise pou vous !

PAULO : Ah ! J'vòs qu'vous vous sintez mi ! J'in sús bénèche ! ..(il s'approche) ...Inne seurprise...Pour mi ???

DENISE : Waie ! Approchi... pus près...(il se penche comme si elle allait lui dire quelque chose à l'oreille. Brusquement, elle le renverse et l'embrasse fougueusement)

PAULO : (qui tente de se dégager) Mais...mais...madame... quó qu'i vous...

DENISE : Appelle-mi Denise...Paulo ! (elle l'embrasse de nouveau)

SCENE 14 : Paulo, Denise, Edgard, Claudia, Raoul, Annette et Julie.

(Edgard, Claudia et Raoul reviennent de la chambre tandis que Julie et Annette entrent par l'entrée principale)

TOUS : OOh! (on voit réapparaître Bobby qui gesticule sur le balcon sans que personne ne l'aperçoive)

JULIE : (à Annette et Claudia) In ést quate ach't'eure !

EDGARD : Ouille ! ouille ! ouille !

* * * * *
* * * * *
* R I D E A U *
* * * * *
* * * * *

TROISIEME ACTE

SCENE 1 : Paulo et Annette

(Au lever du rideau, Annette est assise dans le divan et Paulo fait les cent pas)

- PAULO : Mais infin ! Pourquoi avwar raconté cha à Julie ??
- ANNETTE : Vous étii d'accord, non ? In d'vôt faire simblant de ..Tchan qu'j'ai su qu'Julie elle étôt ervenue, j'ai jeûwé l'grand jeu avec Bobby et...
- PAULO : Waie ! La sute, ej connôs. Quô qu'ch'est que ç'grand couillon i avôt b'son d'bware cheul salop'rie d'potion ausseui.
- ANNETTE : J'vous f'rai ermartchi qu'si i n'l'avôt nin bu, ch'tôt vous qui d'veniôt King-Kong.
- PAULO : Ch't'acore vrai ! Dins l'fond, i a bin fait ! Li, final'mint, cha n'le tchange nin gramint.
- ANNETTE : Ah! Merci bin ! Mais ch'est mi qui l'a su'l'dos !
- PAULO : J'sais bin ! Ch'tôt pou rire ! D'ù qu'i est pou l'momint ?
- ANNETTE : El dernire fôs que j'l'ai vu, i s'pindôt à l'balustrade du balcon du chinquième, ç'ti-là de l'guernoule...
- PAULO : Chez mademoiselle Nakatopoulos ? Et toudis dins l'minme tenue ???
- ANNETTE : J'l'ai d'jà habiyi chinq fôs, i arrache tout aussi veute.
- PAULO : Hé bé ! Pauv'mad'moiselle Nakatopoulos...Elle ara vu puque d'én homme in dije s'condes qu'elle n'd'avôt jomès vu dins toute es'vie.
- ANNETTE : Cha n'li a nin réussi d'ailleurs ! Elle a v'nu d'seur sin balcon et elle a tché raide comme inne planke à r'passer.
- PAULO : Mettez-vous à s'plache : Septante ans, vielle fille, tchère nez à nez d'seur sin balcon avec....
- ANNETTE : Vous pinsez qu'cha va durer lonmint ?
- PAULO : Non ! Inne syncope, ch'est veute oublii...Quô qu'à s'n'ache !
- ANNETTE : Je n'parle nin de l'guernoule, mais d'Bobby. L'effet de...ç'poison, i dure combin d'temps ?
- PAULO : Quô qu'j'in sais, mi ! D'mindez cha à l'Africaine !
- ANNETTE : Elle est ichi ?
- PAULO : Cha n'va pus non ! Après l'broule qu'elle a foutu ichi.. Nin non... Edgard i l'a inm'née, et fort lon j'espère !
- ANNETTE : Waie ! Vous vous in foutez, bin seür, vous n'avez nin d'innuis !
- PAULO : Quô ? Cha ch'est l'boutchet.. ! Et Denise ! Vous l'avez oublii ?....
- ANNETTE : Denise ?
- PAULO : M'cliente, cheule qui a avalé l'ote potion...!

ANNETTE : L'effet i n'est qua minme nin aussi grave...

PAULO : Cha ch'est vous qui l'dites ! (on entend Denise qui appelle de la chambre)

VOIX DE DENISE : Paulo..o ! Petit Paulo chéri..i ! Pau..pau..pau..Paulo !
D'ù qu'i ést...

ANNETTE : (à Paulo qui lève les yeux au ciel) Hein ? Elle..Elle ést ichi ?
Vous aimez bin les intiquités vous, ch'est nin possib' !

PAULO : Si vous pinsez qu'j'ai eu l'choix ? L'docteur i a v'nu hier soir, i li a fait inne pitchure de calmant, i a bandé sin pid et i l'a mis dins min lit. Quô que j'pouvôs faire ?

ANNETTE : Et vous avez...dormi...aveuc...???

PAULO : Collectionneû...passe acore...Maso, qua minme nin ! Non..J'ai passé l'nût d'seur min divan...

ANNETTE : Et elle ést toudis aussi...(faisant des gestes avec les bras montrant la fougue)

PAULO : Toudis...Waie ! Et vous avez l'culot d'me dire que j'n'ai nin d'innuis !

ANNETTE : Je n'savôs nin que...Bref, pou vous ausseui, i ést temps qu'l'effet de l'potion i s'arrête !

PAULO : In effet !

SCENE 2 : Annette, Paulo et Denise

(Denise sortant de la chambre en peignoir, le pied gauche bandé. Elle semble métamorphosée)

DENISE : Aaaah! (les deux sursautent) I ést là in p'tit filou...Adan, in n'veut nin dire bonjour à s'petite tourterelle ?...

ANNETTE : (à part) Et bé ! Inne touterelle comme cha dins l'coulimbi, i arôt seurmint pus é cat qui pass'rôt...

DENISE : (qui vient se pendre à Paulo) E quart d'heure sans t'vir, cha m'paraît inne éternité...!

PAULO : Ah waie ? Ch'est drôle hein, pou mi ch'est si veute passé !

ANNETTE : (bas à Paulo) Quô qu'ch'est qu'vous allez in faire ?

PAULO : Mi ? Ré à t'tout ! J'attinds qu'cha passe et après cha, in verra bin !

DENISE : Tchi qu'ch'est ??

PAULO : Euh ! ..Inne amisse !

DENISE : Inne amisse , hein ? J'n'accepte nin d'concurrince, mi ! J'vous pré-vins.. qu'je n'vous vôs nin tourner autour de min Paulo (on voit soudain apparaître Bobby sur le balcon, toujours dans le même état. Denise l'aperçoit et hurle) Wouah ! I ést toudis là !...Au s'cours (elle se sauve dans la chambre)

SCENE 3 : Annette, Paulo et Bobby.

(Paulo s'approche de la baie vitrée pour l'ouvrir..Bobby prend peur et est sur le point de s'enfuir)

PAULO : Merde ! I s'in va !

ANNETTE : Laichi-mi faire. (elle prend une banane sur le bar de la kitchenette et appelle doucement Bobby en tendant le fruit vers lui. Elle ouvre doucement : Bobby se précipite, saisit la banane et va se caler accroupi dans un coin du divan) Vlà !...Quô qu'vous dites de cha ?

PAULO : Vous f'riez é malheur chez Bouglione !

ANNETTE : Si vous pinsez qu'cha m'fait rire !

PAULO : I a au moinsse du bon dins ç't'affaire, ch'est qu'i n'vous tape pus d'seur.

ANNETTE : Normal..I n'est pus jaloux...Tout not'mise in scène elle ne sert pus à rin. I n'm'erwète minme pus sauf si j'ai inne banane dins m'mogne.

PAULO : Ch'est vrai que j'vous vôs mal d'avant l'maieur, inne banane dins l'main gauche, passant inne bague au dôt d'é...d'é...

ANNETTE : D'é sinche ? ... Infin, j'ergrète pou vous,mais j'pinse que pou l'mo-
mint ch'n'est pôs la peine de continuer cheule comédie, et si vous
voulez, j'va tout raconter à Julie.

PAULO : Vous pinsez qu'cha vaut les russes ?..Après tout chin qu'i s'a passé,
j'ai l'sintimint qu'ç'cop-chi...tout i est foutu.

ANNETTE : Et bin, et bin ? Quô qu'ch'est...in d'vint pessimisse ?. Ej'sus seür
que tout i va s'arrangi ! (elle s'est approchée de Paulo et lui a pris
le bras. Bobby qui termine sa banane émet un grognement et s'agite
sur le divan)

PAULO : Quô qu'i li prind ? Et vous dites qu'i n'est pus jaloux ? Erwetti-le !
(il s'approche de Bobby et lui caresse prudemment les cheveux) Dire
que l'première fôs qu'vous m'avez parlé d'li, j'l'avôs pris pou é
tchin, et qu'ach't'eure.
(il éclate de rire. Annette pas du tout)...Estchusez..Ch'est nerveux !

ANNETTE : In tous cas, ch'est vrai qu'i est gramint pus douche et amiteü ach't'
eure que tchan qu'i étôt homme !

PAULO : Waie ! Finalemint, in pourrôt donner cheule potion à gramint d'gins...
tchi qui sait, intre bêtes in s'intindrôt p'tête mi ?

ANNETTE : Allez, Bobby ! In rinte à s'majon ! (celui-ci bondit en bas du divan)
Ar'voir, Paulo ! J'espère que...infin vous m'comperdez..(elle s'appro-
che de Paulo, Bobby grogne)

PAULO : Ch'est vramint de l'jalousie, hein ! (Annette l'embrasse sur la
joue)

ANNETTE : Merci acore, Paulo (Julie entre et voit la scène)

SCENE 4 : Paulo, Annette, Bobby et Julie.

JULIE : Décidémint, j'tché toudis à pic, mi ? Chaque fôs qu'j'arrive, t'és
otchupé de...!?

PAULO : Oh ! Julie ! Ch'est nin chin qu'te pinsez !

- JULIE : Et quô qu'te pinse que j'pinse ? Te vas peut-être em'dire que te souhaitôs inne bonne année ? T'és à l'avanche adan, ou bin in r'tard ...! Et pus après tout te fais chin qu'te veux aveuc et'...fiancée. 42
- PAULO : Mais ch'n'est nin...
- ANNETTE : Mademoiselle Julie..Tout chin que j'veous ai raconté hier, ch'tôt des carabistoules... I a rin intre mi et Paulo !
- JULIE : Mais j'l'ai ermartchi tout d'sute in rintrant...! Vous avez l'air d'ête les pires enn'mis du monde...(montrant Bobby qui était parti fouiner dans la kitchenette)..Et li ? Tchi qu'ch'est ?
- ANNETTE : Ch'est min fiancé !
- JULIE : Acore ! ...Vous in faites collection ou quô ? (à Paulo) In somme , t'és rintré dins le harem de madame..(à Annette) Ch'n'est pourtant nin inne piche de collection, j'veous prévins !
- PAULO : In vlà asseui Julie ! In s'tue à t'diré qu'i a rin intre...
- JULIE : (à Bobby) Et vous ? Vous l'laichi faire sans rin dire ?
- BOBBY : (s'approche d'elle) Ouh ! Ouh !..
- JULIE : Elle imbrache vou rival d'avant vous et cha vous laiche frôd ?
- BOBBY : Ouh ! Ouh !
- JULIE : Vous êtes én homme ou quô ?
- BOBBY : Ouh ! Ouh !
- JULIE : I n'est nin fort bavard ?
- ANNETTE : Euh ? ...Ch't'én étringi..I n'comprend nin not'langue !
- JULIE : Ah ! J'me dijôs ausseui !...Et i n'sait nin s'tenir drôt ?...
- ANNETTE : Si, si !...Mais, mais ?...
- PAULO : I fait inne crise de sciatique ! I n'peut pus s'erdrèchi.
- JULIE : Et bin i a l'air fin, in dirôt é sinche.
- ANNETTE : Bon ! Et bin justemint, in s'in allôt...Allez vins Bobby !..Bobby ! (il suit Annette en se dandinant)
- JULIE : Drôle de gaillard.. Infin, chin qui s'ersonne i va insonne !
- PAULO : Cha veut dire ???
- JULIE : Rin ! Je m'comprends !
- PAULO : Julie ! Si te m'laichôs au moinsse t'esplitchi chin qu'i s'a passé d'pus hier...
- JULIE : Te busies vramint que j'sus aveule, ou bin tout bonne ? D'pus hier matin, j't'ai ertreuvé dins les bras d'trôs finmes différintes...
- PAULO : Mais , j'leu avôs rin d'mindé, mi ! Claudia elle a tché d'seur min dos à cose d'Edgard, Denise à cose de mon onke Raoul...
- JULIE : Et...Annette ??
- PAULO : Cha..Ch'est de m'fote..J'ai voulu li rinde service...

JULIE : Li...rinde...li rinde service ??? T'as du culot ti ! et mi ? Te m'as oublii...Faux-j'ton, coureû !

PAULO : Mais..ch'est ti que j'veux, te l'sais bin....Les otes, j'min fous mi !

JULIE : Mais elles...elles ne se foutent nin d'ti ! Si te n'le sais nin, i a é concours d'organisé par tin "club" d'amoureux'...Et l'gros lot, ch'est ti !

PAULO : El gros...el gros lot ? Mais...

JULIE : I avôt quate concurintes...

PAULO : Ah waie ?

JULIE : Mais rasserte, à partir d'ach't'eure, i n'd'a inne de moinsse...Mi ! J'laiche tchère...T'n'in vaut vrainint pòs la peine...(elle s'apprête à sortir)

PAULO : (criant) Julie ! N'pars nin...j'te jure que...

SCENE 5 : Paulo, Julie et Denise.

DENISE : (sortant de la chambre en courant comme une fofolle, vêtue d'une robe de couleur vive et très excentrique)
Pau...Pau...Pau-lo ! Erwète chin qu'j'ai treuvé dins l'armoire...K'mint qu'te m'treuves ? Cha m'va bin , hein ?

JULIE : Te jures ...quô ??

PAULO : Et vlà l'ote ach't'eure ! Acoute...Elle ch'est de l'magie noire...

JULIE : De l'magie noire ? Et pourquô nin l'Saint-Esprit tant qu't'y és ?

DENISE : J'te plais, waie ou non ?

JULIE : Et bin répons ! Ch't'inne vielle robe à mi, qu'j'avôs laichi pou faire des berloufes...Mais wardez-la ! Elle vous va comme é gant...sur é pid d'gevau. (elle sort en claquant la porte)

PAULO : Julie ! Julie !

DENISE : Quô qu'elle a voulu dire avec sin pid d'gevau ?

PAULO : Rin !

DENISE : Elle n'avôt nin l'air continte ?

PAULO : Mettez-vous à s'plache !

DENISE : Si j'ai bin compris, ch'est chin que j'fais , non ? (elle s'approche cajoleuse) Je n'sais nin quô qu'i m'arrive d'pus hier..Avant, j'déméprijos les hommes..J'les treuvôs bêtes, innuyeux, hypocrites, égoïsses... Et pus, j't'ai rincontré...Oh ! Au début, t'étòs dins l'lot comme el z'otes..

PAULO : Tandis qu'ach't'eure, ej sus l'gros lot !

DENISE : Ch'est cha, waie ! Tout d'é còp, mes zis i s'sont ouverts..min tchoeur i a fait boum !

PAULO : Vous avez é tchoeur à esplosion ?

DENISE : J'sus d'venu tout cru d'caud...et j'sus tché amoureuse de ti...ch'est merveilleux !

PAULO : Là...là ! Cha va passer...(à part) Et veute j'espère...Acoutez madame !

DENISE : Oh ! Vilain ! I m'appelle madame...Denise...Appelle-mi Denise... Allez dis-le...J'voudrôs t'intinde dire min p'tit nom !...Denise !

PAULO : (sèchement et sans conviction) Denise !

DENISE : Ah! non ! Mi qu'cha ! ...De-ni-se...

PAULO : (imitant) De-ni-se...

DENISE : Comme te l'dis bin !

PAULO : Bon ! Denise...J'vous rappelle qua minme que vous êtes ichi pou affaires...qu'in avôt é contrat à signi...

DENISE : E contrat...Tcheu contrat ?

PAULO : L'contrat d'publicité qu'in vous a proposé (mimique d'ignorance de Denise) Au restaurant...? Hier soir ? (même mimique) Vous n'vous rapp'lez pus... Et bin in ést prop'..Infin, ch'est nin possib'.. Vous êtes inne finme d'affaires vou travail...

DENISE : Pffouh ! Les affaires...l'travail...Ch't'é détal...L'principal..ch'est l'amour, non ?

PAULO : Si vous voulez, waie ...Mais el contrat ?

DENISE : Oh ! te m'imbêtes avec tin contrat...Te n'pinses qu'à cha !

PAULO : Ch'est qu'ch'est fort important pou mi...pou m'carrire...

DENISE : Vraimint ? Mais i fallôt l'dire min p'tit piloutche !

PAULO : Quô..Cha veut dire que vous êtes prête à l'signi...?

DENISE : Bin seûr..Si cha peut t'faire plaiji..j'va l'signi tin contrat... à inne condition...

PAULO : J'arôs dû m'in douter...Inne condition ?...Tcheu...condition ?

DENISE : T'n'as nin ad'viné ?

PAULO : J'ai bin peur que si !

DENISE : J'signerai tin contrat...si t'és très, très , très jinti avec mi... Te m'comprinds...?

PAULO : Fort bin, fort bin !

DENISE : (sautant à son cou) Adan, ch'est waie ?

PAULO : (se dégageant vivement) Ch'est non !... Ch'est monstrueux...Ch'est du tchantache, cha !

DENISE : Comme te veux !...Bon j'm'in va m'acater inne tenue pus ...ingageante, pus attirante, pus alléchante...Cha t'assistera p'tête à tchanter ? In puque je n'voudrôs nin priver l'ote guernoule de ses...berloufes...! Réfléchis bin... (elle lui envoie des baisers de la main et elle sort)

PAULO : Ah ç'côp-chi, ch'est l'marécache..et j'sus in train d'm'infoncher !

45

(on sonne)

PAULO : Et cha continue ! (il ouvre. Annette se précipite à l'intérieur)

ANNETTE : I a acore inne fôs tcheuru in vô !

PAULO : Tchi cha ? Bobby ?... (Annette acquiesce) Mais ch'est nin vrai... Vous l'faites esprès ou quô ?

ANNETTE : I étôt bin jinti, i grimpôt derrire mi, mais vlà qu'arrivé in yaut d'l'escali, in a croisé mad'moiselle Nako...Nakou..?

PAULO : Nakatopoulos ! Acore elle ? Mais foutez-li la paix à cheule pov' file !

ANNETTE : J'ai bin essayi d'ertenir Bobby, mais i l'avôt erconnu, et comme in puque elle avôt mis sin manteau in léopard...Vous pinsez...l'appel des savanes sin sang i n'a fait qu'é tour...

PAULO : Elle, si cha continue, ch'est ses trôs tours qu'elle va faire.

ANNETTE : V'nez m'assister, j'vous in prie... I tcheur trop vente pou mi, et i ést fort in puque...

PAULO : Je n'sus nin dresseû d'fauv', mi !

ANNETTE : Paulo !...Paulo...!

PAULO : Bon, bon ! J'vins ! Mais si in l'rattrape, promettez-mi d'acater inne tchaine, é colli et d'l'attachi à é radiateur.

ANNETTE : Juré ! (Paulo sort devant elle)

PAULO : Laichi l'porte conte, j'n'ai nin mes clés. (elle sort à son tour)

SCENE 7 : Edgard et Claudia.

(Claudia entre d'un pas décidé suivie d'Edgard qui se tient la joue)

EDGARD : Mais infin ! J'vous jure que j'l'ai nin fait esprès.

CLAUDIA : Ch'est cha... Ah ! J'connichôs l'côp d'la panne d'essence, mais la panne d'ascinseû, cha...ch'est nouveau !

EDGARD : J'ai pochi d'seur l'bouton d'arrêt sans m'in rind'compte. Et après, comme i faijôt nwar, j'ai cachi après l'ote bouton pou l'ermette in route.

CLAUDIA : Et d'bouton in bouton, vous êtes arrivé sur mi !

EDGARD : Je n'veyôs rin que j'vous dis !

CLAUDIA : Waie ? Et bin mi, sans rin vir, j'ai qua minme treuvé vot'fidjure... goujat ! Vous in prinde à inne pov'finme sans définse ...

EDGARD : Sans définse, sans définse...faut nin pousser ! D'abord, si in n'avôt nin pris l'ascinseû, cha n't'rôt nin arrivé.

CLAUDIA : Cha ch'est l'boutchet. S'taper trôs étaches par l'escali pou nin ris-tchi de s'faire agresser dins l'ascinseû...Mais ch'est pire que dins la brousse ichi ?

- EDGARD : In n'devôt nin monter du tout. Vous n'avez pus rin à faire ichi. Vous savez tout ach't'eure...Paulo i'n'veut pus vous vir.
- CLAUDIA : Cha ch'est nin vot'affaire...vu Jack l'éventreur ?
- EDGARD : Vous treuvez qu'vous n'avez nin mis assez d'imbroule comme cha avec tous vos poisons... Laichi les gins trintchiles, miyard de djie !
- CLAUDIA : J'vins pou tirer m'dernire cartouche.
- EDGARD : Vous allez faire sauter l'barraque ?
- CLAUDIA : Mais non , innohint ! J'va essayi inne dernire fôs d'amicloter Paulo. Et si cha n'réussit nin, et bin adan...(elle s'approche de lui) ..peut-ête bin que... (elle lui caresse la joue)
- EDGARD : (repuissant violemment sa main) J'devindrai l'lot d'consolation ? Merci bin ! J'ai m'fierté, mi ausseui !
- CLAUDIA : Mais infin, je n'vôs nin quô qu'cha tchange ?
- EDGARD : Cha tchange que j'arai l'sintimint d'ête el salami qu'in acate pasqu' in n'a nin assez d'doupe pou s'payi é bifteck !
- CLAUDIA : Vous êtes bouchi ?
- EDGARD : Mi ? Non !
- CLAUDIA : Quô que l'viande elle vint faire là-n'dins adan ?
- EDGARD : Ch'tôt inne imache pou vous esplitchi chin que j'ressins...et que je n'sus nin d'accord. Ervenez avec mi...tout d'sute...j'vous in prie.
- CLAUDIA : Rin du tout ! In puque, je n'd'ai inne louche d'ête à vou majon, avec vot'mère toudis derrire min dos.
- EDGARD : Quô qu'vous voulez, elle a ses habitudes, sin caractère...
- CLAUDIA : Ch't'inne maniake, waie ! Mett'les patins pou rentrer, pou aller in yaut...Ch'est pus inne majon, ch't'inne patinoire.
- EDGARD : Ch'est vrai que ch't'inne Marie-frotte-frotte...
- CLAUDIA : Et à taf' ? Elle a tapé sur mes dôts pasque j'tenôs m'tchulire de l'mogne gauche.
- EDGARD : Elle a d'l'éducation, vlà tout !
- CLAUDIA : Ah waie ! Ch't'inne fouineuse ! Elle ést minme venue dins m'tchambe pou vir si j'avôs mis mes habits d'seur é cintre dins l'armoire, et ermonter les couvertures j'qu'à min menton...
- EDGARD : Ch'est l'intestin maternel, cha ! Elle fait cha pou vot'bin, ch't'inne mère-poule.
- CLAUDIA : Waie ? Et bin mi, i a lonmint qu'j'ai vudi d'l'oeuf..j'n'ai pus b'son d'ête couvé.
- EDGARD : (explosant) Bin seür ! Vous,..Vous êtes inne finme, inne vraie, inne qui sait tout sur la vie ! In n'peut rin vous dire, rin vous apprinde...Vous savez tout...In n'peut minme nin essayi d'vous faire plaiji, vous faites tout tout seû ! ...Mais vous n'vous rindez nin compte de chin qu'vous ratez ? de chin qu'les otes i pourrot'tent vous apporter...Vous n'cachi nin à marii, vous voulez én homme pou vous suv' comme é p'tit tchin, pou vous admirer, pou faire tous vos belles et voûs bonnes...Vous voulez qu'i donne tout sans rin erchevoir.

Et tchan qu'vous n'd'avez marre, vous l'mettez dins é platchard, comme é vi cabas qu'i n'sert pus...Et bin mi, ch'est nin cha que j'cache... j'veux inne finme qui m'vôt volinti...et..comme in dit... J'aime mi ertourner chez m'mère !
(il tourne les talons et sort. Claudia reste interloquée..Il revient)
E conseil..ertournez in Afrique...Ch'est l'bercheau d'l'esclavache !

CLAUDIA : Edgard ! Edgard ! Attendez...(elle s'assied, pensive, dans le divan. On voit apparaitre Bobby qui escalade le balcon...Il ouvre la baie vitrée, entre et approche de Claudia en se dandinant)

SCENE 8 : Claudia et Bobby.

BOBBY : Ouh ! Ouh !

CLAUDIA : Ah ! King-Kong ! Vins ichi...(il vient se placer près d'elle)
I a rajon final'mint...J'sus inne égoïsse...J'veux én homme pou mi tout seû et qui faiche tout chin que j'veux...Ti dins l'fond, te s'rôs l'solution d'min problème...Waie ! Mais l'imbêtant, ch'est qu'te parles pôs..in puque, in n'peut nin transformer tous les hommes in sinches
(Bobby est brusquement pris de spasmes)
I n'd'a d'ailleurs qu'ch'est pus nécessaire...Quô faire ?...Je n'sais pus.(Bobby se redresse en se tenant la tête) Et bin, in fait l'beau ?

BOBBY : Quô...quô qu'i s'a passé ? D'ù que j'sus ? Tchi qu'vous êtes ?

CLAUDIA : Si vous posez trôs questions in minme temps ?

BOBBY : Et quô que j'fous dins cheule tenue ?

CLAUDIA : Et de quate ! Acoutez...In vous a drogué par erreur.J'avôs préparé inne potion et je m'sus trompé...K'mint qu'vous vous sintez ?

BOBBY : J'ai ma...

CLAUDIA : A vou tête ?

BOBBY : Non ! A m'n'estomac !

CLAUDIA : Cha dôt éte à cose des bananes, cha !

BOBBY : Des bananes ?

CLAUDIA : D'pus hier, vous vous perdiez pou é sinche !

BOBBY : Pou é sinche ?

CLAUDIA : Cha esplique vou t'nue.

BOBBY : Ch'est nin m'n'appartemint, ichi ?

CLAUDIA : Non , vous êtes chez vou vijin, monsi Paulo..

BOBBY : Ah ! Eç'ti-là ! (geste d'étranglement avec les mains)

CLAUDIA : I n'a rin à s'erprochi, j'vous l'jure...Tous i ést de m'fote..
(à part) Et l'momint i ést v'nu d'erparer mes bêtises...Allez dins l'tchambe et attendez-mi, j'm'in va tcheure vous habits et j'ervins
(Bobby court se réfugier dans la chambre tandis que Claudia sort et tombe nez à nez avec Paulo et Raoul qui entrent.)

48

- PAULO : Acore vous ?
- CLAUDIA : Rasseurez-vous, Paulo ! Je n'vous imbêt'rai pus.
- PAULO : Et...ei concours ?
- CLAUDIA : J'laiche tchère...Ch'étôt é jeu ridicule ! Estchusez-mi...
- PAULO : Vous laichi tchère, vous laichi tchère...Vous m'laichi dins l'bedrake, waie !...Vou potions ?
- CLAUDIA : Faites-mi confiinche, j'vas tout arringi...(elle sort)
- RAOUL : Te participôs à é concours ?
- PAULO : N'fais nin attintion...Ch't'rôt trop long à t'esplitchi.
- RAOUL : Dis tout d'sute què j'sus é balou ?
- PAULO : Acoute mon onke ! Te n'pinses nin qu'in a d'otes problèmes à régler pou l'momint ?...Denise ?
- RAOUL : Jusse . Mais quò qu'ch'est qui t'a pris ?
- PAULO : Mais ch'n'est nin mi, ch'est elle !
- RAOUL : Te veux dire que ch'est elle qui...?
- PAULO : J't'ai esplitchi in montant qu'i s'ont bu inne potion que l'sorchire qu'in vint d'croiser elle avôt préparée. Tchan que j't'ai rincontré dins l'escali, in cachôt après l'ote.
- RAOUL : Tcheul ote ?
- PAULO : Bobby ! Eç'ti-là qui ést d'venu é sinche !
- RAOUL : E..E..sinche ?
- PAULO : Du moinsse, i s'prind pou é sinche, li i avôt bu l'premiere potion, et l'ote, ch'est Denise, infin, Mme Campo qui l'a chufflée...Et cheule-lale, elle rind amoureuse...chin qui esplique...
- RAOUL : Qu'elle ést fousse après ti...! Mais ch'est formidab'cha !
- PAULO : Formidab' ? Te treuves ti ?
- RAOUL : Bin seûr ! Inne finme amoureuse, elle fait tout chin qui peut faire plaiji à sin Jules, non ? Ch'est l'momint d'li faire signi l'contrat..
- PAULO : Waie ! Mais malheureus'mint, minme droguée, Mme Campo, elle a wardé sin sens des affaires...Ch'est donnant-donnant !
- RAOUL : Donnant,donnant ?
- PAULO : Elle sign' si j'li donne chin qu'elle attind d'mi...
- RAOUL : ch'est-à-dire ?
- PAULO : Quò qu'inne finme amoureuse elle attind d'sin...Jules ? J'dôs nin t'faire é dessin, non ?
- RAOUL : Ah ! Ch'est foqu'cha ? Bon, j'te laiche les contrats et dès qu'ch'est fait...

PAULO : Quô ? Mais te n'busies qua minme nin que j'vas....aveuc Denise ?

RAOUL : Et après, si cha peut faire avanchi nous affaires ?!

PAULO : Te m'dijôs nin pus tard qu'hier que te voulôs que j'soiche sérieux, fidèle et vlà qu'ach't'eure t'és prêt à m'invoyi dins les bras d'cheul...de cheule...

RAOUL : Belle occasion !

PAULO : Waie ! Et elle a d'jà inne paire de kilomèt' saite !

RAOUL : Ichi, ch'n'est nin l'minme...In peut considérer qu'cha fait partie d'tin travail...Ch'est dijons, inne tactique professionnelle.Business is business!

PAULO : Mais Denise ch'est nin Ursula Andres !

RAOUL : Ch't'é détail, cha ! T'n'as qu'à pinser à ote cose. Et tchan qu'te s'ras dins l'fût d'l'action...

PAULO : Dins l'fût d'l'action ???! Si te pinse que j'vas savwar alleumer inne séquo !..

RAOUL : I a rin à faire, garchon ! Pou arriver dins la vie, i faut savwar faire des sacrifices.

PAULO : E sacrifice, waie, mais d'venir é martyr...?

RAOUL : N'oublie nin chin qu'cha va t'rapporter ?

PAULO : Des cauchemars pindant au mcins six mós.

RAOUL : Et inne plache de chef de bureau. Allez Paulo, inne mioche de corache ! Adan, ch'est waie ? (il le prend par les épaules)

PAULO : Ch'est bin pou t'faire plaiji !

RAOUL : Tut ! Tut ! Ch'est pou ti ausseui ! Allez, fais inne belle fidjure, é beau sourire, et go !

PAULO : T'as d'jà vu é pourchau qui rigole tchan qu'i s'in va à l'abattoir, ti ?

RAOUL : J'te laiche ! Tout i dépend d'ti ach't'eure. Prinds tes responsabilités ...(il sort).

PAULO : Chin qu'j'ai surtout invie d'prinde, ch'est mes djambes à min cou, waie. Et bé, bé ! Mais quô qu'j'ai fait au bon Di ! (il se sert un grand verre nerveusement, verre qu'il boit d'un trait) Et tchan que j'pinse que l'ote gernoule elle vint d'dire qu'elle va tout arringi il se sert un second verre et même jeu. Il regarde la bouteille) Allez, i faudra bin cha... el verre du condamné. (il boit. Bobby sort de la chambre vêtu d'un peignoir de Paulo)

SCENE 10 : Bobby et Paulo.

(Bobby aperçoit Paulo et pousse un cri de rage)

BOBBY : Infin, in s'ertreuve ! Ach't'eure in va pouvwar s'esplitchi (il le prend par le col)

PAULO : J'dôs rêver...E sinche qui parle !

BOBBY : Et te m'insultes in puque ???

PAULO : Quô ? Vous n'êtes pus...ouh! ouh ! ouh ! (imitant le singe)

BOBBY : Non ! L'effet de l'droque i ést passé ! Te vas infin pouvwar em'dire quô qu'i a intre ti et Annette ?

PAULO : Mais ré du tout, j'vous assure !

BOBBY : Ch'ést nin chin qu'elle m'a dit . T'es sin fiancé à chin qu'i paraît ?

PAULO : Mais ch'ést faux ! Elle a invinté cha pou vous rinde jaloux...pou vous forchi à marii aveuc elle...

BOBBY : (qui s'adoucit) Pou...pou marii aveuc mi...?

PAULO : Elle pinsôt qu'si i avôt én ote maou, cha vous décid'rôt...et in a rinconté l'minme à Julie .

BOBBY : Julie ???

PAULO : Ch'ést m'fiancée...qui ést comme vous !

BOBBY : (surpris) Comme...comme mi ?

PAULO : Infin, j'veux dire qui pinse comme vous à propos du mariache... Seulmint, elle, elle m'a laichi tchère.

BOBBY : (romantique) Adan, m'petite Annette, elle tint tant qu'cha à mi ??? Elle a ristchi tout cha, pou marii aveuc mi ???

PAULO : Waie, et j'espère que vous t'rez décidé...à m'foute la paix !

BOBBY : Décidé ?... Bin seûr ! J'y tcheur, j'y vole.. préparez les papis, l'autel, l'vin d'honneû et tout l'bataclan...Tins, je n'sus nin drôle...Vous voulez bin ête min témoin ?

PAULO : (s'étranglant) Mi ???

BOBBY : J'sus tell'mint heureux...Et dire qu'i a si lonmint qu'elle me l'demandede...Je n'savôs nin qu'ch'étôt si important pou elle !

PAULO : In s'fie trop souvint aux apparinces...(réfléchissant subitement) Mais j'y pinse...vous pourriez p'tête m'rinde é p'tit service... Pusque j'vous ai fait crware que j'avôs pris vou plache, vous voudriez bin faire el'minme pou mi ?

BOBBY : Quô ? Vous rimplachi pou...?

PAULO : Ch't'inne amisse... Ch'ést...Ch'ést pou li faire inne farche..?

BOBBY : Ch'ést que...je n'sais nin si ch'ést réglo...Vous comperdez...Annette.

PAULO : Mais ch't'inne farche, j'vous dis... Elle n'in sara rin...Et après tout elle a fait l'minme, non ?

BOBBY : Waie, waie, mais...? (on sonne)

PAULO : Ch'ést seûr mint elle...Veute , passez-mi l'peignoir !

BOBBY : Mais, j'n'ai rin in d'sous, mi !

PAULO : Ch'ést cha qu'i faut ! Et ach't'eure, muchi vous là et laichi-mi faire. (il indique la kitchenette où Bobby va se cacher. Puis il va ouvrir la porte en se frottant les mains) J'sus in train d'prinde mes responsabilités, mi ! (Il ouvre. Denise apparaît dans un accoutrement excentrique et sexy)

5

SCENE 11 : Paulo, Denise et Bobby.

- PAULO : (hypocrite) Ah ! Infin ! Te n'd'as mis du temps min p'tit mouchon des îles... Laiche-mi t'erwetti ? Miyard de miyard...Tcheu sex-appeal !
- DENISE : Nin à pile..te verras ! J'sus su secteur, min canard ! (elle s'approche cajoleuse) J'vôs qu't'as réfléchi, min grand loulou ?
- PAULO : Ch'est vrai ! J'me sus rindu compte que j'passôs à côté d'inne belle occasion..que ch'trôt con d'nin in profiter...
- DENISE : Te parles sérieux'mint là ? Oooh ! Te boutes el fût in mi !
- PAULO : (à part) Déjà ? Miyard, ch'est de l'matière inflammable,cha !
- DENISE : Et bin adan, quô qu'in attind ? I faut bware l'vin tchan qu'i ést tiré
- PAULO : D'accord ! Mais d'avant qu'in s'foute inne prone, j'te rappelle qua min-me nou p'tit contrat (il exhibe les contrats)
- DENISE : Ah ! Ch'est cha ? Te n'fais qu'én échange..Pou ti je n'sus rin... Tout chin qu'i t'intéresse, ch'est tin contrat (elle sanglote)
- PAULO : Mais non, mais non ! Quô qu'ch'est qu'te busies ?
- DENISE : Je n'sus nin à tin goût ? J'sus trop vièle pou ti ? In puque min physique...
- PAULO : Allez, allez... N'dis nin d'bêtises...T'és...t'és...t'és nin si ma qu'cha..
- DENISE : Vraimint ?
- PAULO : J'ai d'jà vu pire !
- DENISE : Ch'est vrai ? Adan vraimint, t'as é p'tit sintimint pou mi ?
- PAULO : Mais bin seûr ! Minme é grand !
- DENISE : (se lève brusquement avec assurance et va vers la chambre) Et bin in va vir cha tout d'sute (elle s'arrête à la porte en se tenant le front. Elle secoue la tête)
- PAULO : Inne séquô qui n'va nin ?
- DENISE : Nin non ! Je n'sais nin... Et adan t'arrives ? (elle entre dans la chambre)
- PAULO : Vas-y ! J'arrive tout d'sute ! Abache l'persienne, hein ? Ch'est cha, dins l'nwar, ch'est pus intime... (à part) Et surtout, te n'm'erconnaîtras nin. (il appelle Bobby) Oh ? Vous êtes toudis là ?
- BOBBY : Waie , mais...?
- PAULO : (il ôte le peignoir qu'il enfille à Bobby) Ach't'eure, à vous d'jeûwer.
- BOBBY : Vous app'lez cha é jeu, vous ? Vous avez bin erwèti l'engin ?
- PAULO : Et bin quô ? Elle ést jinti, elle a inne robe superbe...
- BOBBY : Ch'est chin qu'i a n'dins qui m'fait peur !
- PAULO : L'beauté physique, ch'est é détail..

BOBBY : Ch'est seürmint é proverbe d'aveule, cha ! Non, j'ergrette, mais je n' peux vramint nin...

PAULO : Quô ?? Après tout chin qu'j'ai fait pou vous ?

BOBBY : J'sais bin, mais qua minme..cha...ch'est tchir payi !

PAULO : J'vôs chin qu'ch'est...Vous êtes é gaillard sur tchi in n'peut nin compter... Et bin ! Pauv' Annette... Je l'plains, l'pauv'file !

BOBBY : Annette ? Pauv'file ? Pourquoi ?

PAULO : E prometteû d'beau temps..vlà chin qu'vous êtes! Mais au pid du mur ? Peau d'balles i a pus personne..J'vas bin l'prév'nir que..

BOBBY : Bon, bon ! J'y vais ! Et dire que j'fais cha pasque j'veux marii avec Annette .

PAULO : I faut savwar faire des sacrifices dins la vie (Bobby sort dans la chambre) Je n'pinsôs nin que j'pourrôs l'erplachi aussi veute , cheule-lale. (on sonne) J'arôs dû t'nir é cabaret...J'arôs fait fortune !

SCENE 12 :Paulo, Annette, Bobby,Denise et Raoul.

ANNETTE : Pôs moyen d'l'ertreuver ! Vous n'l'avez toudis nin vu non pus ?

PAULO : Mi ? ...Non !

ANNETTE : Pourtant, i n'dôt nin ête lon...je l'sins ! (on entend Denise hurler dans la chambre) Quô qu'ch'est d'cha ?

PAULO : La fin d'é beau rêve ! (Denise sort affolée. Elle a retrouvé tous ses esprits)

DENISE : Ah ! Vous êtes là vous ! Quô que j'fous ichi, mi ?

PAULO : J'vas vous esplitchi...

DENISE : Et cheul robe de carnaval ? Ch'est vous qu'i m'avez habiyi comme cha, hein ?

PAULO : Mais non, ch'est ...

DENISE : Et quô qu'ch'est que ç'gugusse in cal'çon dins l'tchambe?...Je n'sais nin quô qu'vous avez arrinji pou essayi de m'rouler, mais j'vous prévins qu'ch'est râté.

ANNETTE : (qui est allée voir à la porte de la chambre) Ah ! T'és là min Bobby. (Bobby sort) Madame, n'in voulez nin à min Bobby.. i n'est nin dins sin état normal...

DENISE : Et bin ? Quô qu'cha dôit ête adan ?

BOBBY : Annette, je...

ANNETTE : Kemint ? Te n'és pus... Mais adan, quô qu'te faijôs dins l'tchambe avec cheul vieus'rie ?

BOBBY : Annette, laiche-mi t'esplitchi...

ANNETTE : Ah, mais j'ai compris...Vous m'avez roulé tous les deûs d'pus l'ke-minch'mint...Si cha tourne, t'n'as jomès été drogué...et mi j'ai tout avalé. Ah ! Vous m'avez bin eue !

DENISE : Les hommes ch'est tertousse des minmes...Faux-j'tons et compainie !

ANNETTE : (hors d'elle) In n'vous d'minde rin à vous, carabosse !

BOBBY : Acoute Annette ! Tchan qu'j'ai su qu'te voulôs marii avec mi...

ANNETTE : (riant froidement) Mi, marii avec ti...Ch'est inutile..(montrant Denise) T'as treuvé inne belle guenon ! (elle sort)

PAULO : Mais attindez...

BOBBY : (qui suit Annette) Annette ! J'te jures que ch'n'est nin de m'fote !

PAULO : Bobby, acoutez...

BOBBY : Ah ! Vous, cha va, hein ! Avec tous vos histwares à la six quate deûs j'vous prévins, si cha n's'arrinje nin avec Annette, j'arai deûs mots à vous dire. (il sort croisant Raoul)

DENISE : (voyant Raoul) Ah ! Vous vlà, vous ! J'min souvind'rai d'Maxi-pub !

PAULO : Acoutez, madame Campo , tout cha ch't'é malintindu...

DENISE : Vous n'm'approchi nin, satyre !

RAOUL : Mais quô qu'i s'passe ?

DENISE : I s'passe qu'in a essayi de m'compromett' dins cheul barraque. Cha porte é nom cha...escroqu'rie ! (à Paulo) Rasseurez-vous min p'tit cousse... J'm'in va vous in faire mi d'la pub ! (elle sort)

RAOUL : Bravo ! Ti tchan qu'te prinds inne affaire in mains ...

PAULO : Acoute mon onke...

RAOUL : Pus rin ! Et j'te prévins , si l'affaire n'est nin conclue avec Mme Campo, ch'est ti qui pourra in passer inne ...des p'tites annonches ! (il sort laissant la porte ouverte)

PAULO : (estomaqué) Ach't'eure, j'sarai pus tchère in bas...in a r'satchi l'é-tchelle (il s'écroule dans le divan tandis que Claudia et Julie entrent sans faire de bruit.Claudia indique à Julie qu'elle doit se dissimuler dans la kitchenette, ce qu'elle fait)

SCENE 13 : Paulo, Claudia et Julie.

CLAUDIA : I fait calme ichi ! Cha n'arrive nin souvint !

PAULO : Acore vous ? Vous êtes venue pou m'achever ?

CLAUDIA : In dirôt in qui ést bintôt mort ..?

PAULO : Exactemint ! J'agonise ! D'pus hier, toute m'vie elle a volé l'trô d'tchu in l'air. Et tout cha à cose de tchi ?

CLAUDIA : De mi ...je l'sais bin ! Mais j'vous asseure que je n'voulôs nin cha!

PAULO : Jomès vrai ! Elle ergrète ! Acore inne mioche et la reine de la jungle elle va s'estchuser...?

CLAUDIA : Si ch'est cha qu'vous voulez, pourquô nin ! j'm'estchuse...

PAULO : Arrêtez...Vous allez m'faire braire !...ET vous busii qu'cha tchange

inne séquô ? I a inne heure, tertousse i étôt derrire mi pou que j'li rinde service, ou que j'li fasse plaiji...Erwâti ach't'eure...pus é tchin...I m'ont tous laichi tchère ! Vous savez pourquô...?

CLAUDIA : Pasque vous n'servez pus à rin pou euste..!

PAULO : Tout jusse ! Et...vous avez qua minme inne mioche de jujotte pou inne qui vint d'la brousse. Je n'vous présinte nin é verre...m'boutèle d'arsenic elle ést justemint veude.

CLAUDIA : Vous m'in voulez vrainint à ç'point-là ?

PAULO : Non ! Acore puque que cha ! D'ailleurs, j'sais chin qui m'reste à faire (il se lève, trainant les pieds et se dirige vers la chambre)

CLAUDIA : Quô ? Vous n'allez ..qua minme nin...(signe de se pendre)

PAULO : Si fait !... Ach't'eure que j'sus tout seû... j'm'in va prinde em'douche !

CLAUDIA : (soupirant rassurée) Ah ! ...Tout seû ?...Et Julie ?

PAULO : Quô Julie ?...Quô qu'vous li voulez à Julie ?..Elle ést in vô, Julie ! Et je l'comprinds. Après tout chin qu'i s'a passé ichi !

CLAUDIA : Mais vous n'avez rin à vous r'prochi !

PAULO : Vous l'savez...mi je l'sais...Mais Julie, non ! Elle a é gros défaut professionnel...E journalisse, i n'cache nin à comprinde...Elle vôt et elle crôt.

JULIE : (se dressant dans la kitchenette) J'pinsôs qua minme que te m'conni-chôs mi qu'cha, Paulo !

PAULO : Ju...Ju...Julie...T'és ...t'és...t'és là ?

JULIE : Et bin ti, i faut é momint pou crware chin qu'te vôs !

PAULO : (se précipite et la prend dans ses bras) Oh !Julie, Julie ! J'ai bin cru qu't'étôs in vô pou du bon ! J'te d'minde pardon (Claudia sort discrètement)

JULIE : Non, ch'est mi...J'arôs dû t'faire confiinche...

PAULO : L'principal, ch'est qu't'és ervenue...

JULIE : Tout cha, grâce à Claudia...Ch'est elle qui m'a tout esplitchi...

PAULO : (se retournant) J'vous ermercie...et bin...D'ù qu'elle ést ?

JULIE : In vô ! Ch'n'est nin étonnant, t'n'as nin été fort jinti aveuc elle.

PAULO : Est-ce que j'pouvôs savwar que..(on sonne) Ch'est p'tête elle qui ervint (il ouvre et Edgard se précipite)

SCENE 14 : Julie, Edgard et Paulo.

EDGARD : D'ù qu'elle ést ?...D'ù qu'elle ést ..?

PAULO : Tins ! Vlè la cavalerie !

EDGARD : Claudia ? D'ù qu'elle ést ?

PAULO : J'n'in sais rin mi !

JULIE : Elle étôt ichi i a deûs mineutes..vous n'l'avez nin croisé dins l'ascinseû ?

EDGARD : J'ai pris l'escali pasque j'étôs pressé.. I faut absolument que j'l'entreuve.

PAULO : Pourquoi ? Elle a pris tin portefeule ?

EDGARD : Mi qu'cha, Paulo, mi qu'cha ! Ch'est min tchoeur qu'elle a pris !

JULIE : Te veux dire que..

EDGARD : j'sus tché amoureux d'elle...waie ! T't'à l'heure, j'li ai clatchi ses quate vérités, j'étôs maille, mais à peine erpéri à m'majon, je m'sus rindu compte que ch'tôt l'finme de m'vie...

PAULO : Et bin min cousse..bon corache ! T'n'as nin peur d'ête tchangi in éléphant ou bin in serpent à sonnettes ?

EDGARD : Nin d'dangi...Ses potions, elle pourra les ruer au canal !

PAULO : Cha promet d'l'imbiance pou les pichons !

EDGARD : Mi j'n'ai nin b'son d'droque...L'amour i fait tout tout seû (on sonne)

SCENE 15 : Paulo, Raoul, Edgard, Denise, Julie, Claudia.

PAULO : (qui va ouvrir) In dirôt qu'les coulons i tchèt'tent su'l'trappe.
(il ouvre. Claudia entre suivie de Raoul et Denise)

RAOUL : Paulo ! Ch'est fantastique ! J'ai tout esplitchi à Mme Campo.

PAULO : Ah ! (Raoul l'entraîne au fond et entame une discussion en aparté avec Denise)

EDGARD : (qui s'approche de Claudia) Claudia ! J'sus bin contint qu'vous... qu't'és...ervenue...

CLAUDIA : Ch'est vrai ? (ils se regardent tous deux et semblent hypnotisés)

EDGARD : J'vous...j'te..d'minde pardon...pou...pou chin que j'vous...que j't'ai dit t't'à l'heure...

CLAUDIA : T'as eu bin raijon ! J'méritôs inne bonne lechon d'morale..et cha m'a ouvert les zis !

EDGARD : Ah...et quô qu'vous...qu't'as vu ?

CLAUDIA : Que t'étôs é brave garchon..et que si te veux bin d'mi...

EDGARD : Et mi...et mi...et mi..j'sus prêt à t'suve j'qu'au bout du monde.
(ils partent bras dessus bras dessous, toujours dans le même état, sans que les trois les remarquent. Julie les suit amusée jusqu'à la porte)

JULIE : Non ! Perdez l'ascinseû...Et bé déchinde les escalis dins ç't'état-là, ch'est bon pou s'casser inne patte ...!

PAULO : (aux deux autres) Ch'est à elle qui faut d'minder si elle veut bin donner l'formule...Claudia...Vous voulez bin...Et bin, d'û qu'elle est...?

JULIE : In vô aveuc Edgard.

PAULO : Et d'ù ?

JULIE : (rêveuse) Au paradis des amoureux !

DENISE : (froidement) Ch'est lon d'ichi ?

RAOUL : Acoutez...si in signôt l'contrat ?

PAULO : Waie, madame. Final'mint, ch'tôt nin inne si bonne idée qu'cha.

JULIE : Quô cha ?

DENISE : J'arôs voulu connaîte l'formule de cheul potion qu'j'ai bue pou essayi de l'fabriquer dins m'n'usine de produits pharmaceutiques.

JULIE : Et vous pinsez qu'les gins i vont acater cha ?

RAOUL : bah ! Aveuc inne bonne pub !

JULIE : Chacun i a ses p'tites potions, ses p'tits s'crets, s'petite magie pou plaire à l'ote...Ch'est l'petit apéritif qu'in prépare...l'petit cadeau qu'in fait à l'improvisse...l'petit clin d'oeil discret au mitan d'la foule... In n'a nin b'son d'droque pou cha !

DENISE : Donc, vous pinsez qu'cha n'se vindra nin ?

JULIE : non ! (Paulo fait signe que non)

DENISE : Après tout, ch'est vous'otes les spécialisses... in s'bornera à mes produits...j'signe d'ù ?

RAOUL : (fou de joie) Ichi ! J' vous prévins qu'vous n'trez nin déçue !

DENISE : J'espère bin !

RAOUL : In hôt é verre là-d'seur ! Paulo !

DENISE : Non ! Merci bin ! Cha n'm'a rin rapporté d'bon l'dernire fôs ! J'vous laiche. A'r'voir, monsi Paulo, mad'moiselle !

RAOUL : J'vous accompagne à la gare ! (faisant signe de victoire à Paulo) Vins à min bureau d'main matin ! (il sort)

PAULO : (prenant Julie dans ses bras) Infin seuls ! Ach't'eure, ch'est promis, Je n'va pus m'otchuper que d'ti ! (il s'apprête à l'embrasser, on sonne. Paulo va ouvrir en vociférant)

SCENE 16 : Paulo, Julie, Annette et Bobby.

PAULO : (ouvre et se trouve nez à nez avec Bobby) Aie, aie, aie ! Cha n's'est nin arrinji aveuc...

ANNETTE : (entre à son tour très sûre d'elle) Mais si, fort bin ! In a décidé de s'marii au môs d'avril...hein ? Min grand Kiki ?

BOBBY : Waie et mi...

ANNETTE : (autoritaire) Ch'est bon, assite là ! In est v'nu s'estchuser pour tous les innuis qu'in vous a causé.

PAULO : Tout i est rintré dins l'ord'...Ch'est l'principal !

JULIE : Wale ! Et nous otes ausseui in va s'marii, hein, Paulo ?

PAULO : Te...Te veux bin ? Ch'est vrai ?

ANNETTE : T'intinds cha, Bobby, ch'est formidab' (il s'apprête à répondre mais elle le coupe) Final'mint, nou plan i a qua minme fonctionné, hein ?

BOBBY : Waie et mi...

ANNETTE : Oh Bobby ! Arrête de toudis m'coper la chique. Ch'est nin fort poli saite ? D'ailleurs, vins, in va laichi ces gins à leu n'aije ! Allez, hop ! (il la suit. Ils sortent sous le regard ahuri de Paulo et Julie)

PAULO : T'és bin seür qu'i n'est pus (mimant le singe)

JULIE : Je n'sais nin ? In tout cas, i ést bin dréchi !

PAULO : (reprenant Julie dans ses bras) Quô qu'ch'est qu'in dijôt d'avant qu'i rint'tent ?

JULIE : Te dijôs qu't'allôs t'otchuper d'mi...tout seü...(il s'apprête à l'embrasser...on sonne)

(Paulo va ouvrir ...Raoul, Edgard et Annette passent la tête à la porte et en chœur)

LES TROIS : Paulo ? Te pourrôs m'rinde é p'tit service ?

PAULO : (hurle) NOOON ! (Julie éclate de rire et le RIDEAU TOMBE)

Mercredi 12 décembre 1990.

CHRISTIAN DERYCKE

R E P E R T O I R E S A B A M